

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA

PUBLISHED BY AUTHORITY

10c

Vrydag 1 September 1972

WINDHOEK

Friday 1 September 1972

No. 3275

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

PROKLAMASIES:

PROCLAMATIONS:

No. 70	Dorp Windhoek (Uitbreiding 6): Wysiging van Stigtingsvoorwaardes	Township of Windhoek (Extension 6): Amendment of Conditions of Establishment	933
No. 71	Dorp Otjiwarongo: Herbepaling van Grense	Township of Otjiwarongo: Redefinition of Boundaries	934
No. 198	(Republiek) Verskaffing en Verkoop van Drank aan Inboorlinge in Suidwes-Afrika en die Brou, Verkoop en Verskaffing van Kafferbier in Suidwes-Afrika	(Republic) Supply and Sale of Liquor to Natives in South West Africa and the Brewing, Selling and supplying of Kaffir Beer in South West Africa	934

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

GOVERNMENT NOTICES.

No. 148	Munisipaliteit van Otjiwarongo: Wysiging van Gesondheidsregulasies	Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Health Regulations	936
No. 149	Dorpsbestuur van Maltahöhe: Wysiging van Regulasies op Waterlewering	Village Management Board of Maltahöhe: Amendment of Water Supply Regulations	937
No. 150	Volksgezondheidswet 1919: Regulasies betreffende die Uitroeiing van Knaagdiere	Public Health Act, 1919: Regulations regarding the Extermination of Rodents	937
No. 151	Munisipaliteit van Swakopmund: Wysiging van Regulasies op Waterlewering	Municipality of Swakopmund: Amendment of Water Supply Regulations	942
No. R.1299	(Republiek) Naturellekommissarishowe — Suidwes-Afrika	(Republic) Courts of Native Commissioner — South West Africa	942
No. R.1300	(Republiek) A. Instelling van die Distrik Damaraland — Suidwes-Afrika; en B. Heromsnywing van die Plaaslike Grense van die Distrik Kaokoveld — Suidwes-Afrika	(Republic) A. Creation of the District of Damaraland — South West Africa; and B. Redefinition of the Local Limits of the District of Kaokoveld — South West Africa	943
No. R.1353	(Republiek) Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika	(Republic) Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa	945
No. R.1372	(Republiek) Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika	(Republic) Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa	946
No. R.1381	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Regulasies (No. MR/40)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulations (No. MR/40)	947
No. R.1382	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Regulasies (No. MR/41)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulations (No. MR/41)	956
No. R.1383	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Regulasies (No. MR/42)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulations (No. MR/42)	961

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

GENERAL NOTICES:

No. 42	Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamerings van — Mnr. K. H. du Preez	Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — Mr. K. H. du Preez	964
--------	---	---	-----

No.	43	Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — Mnr. H. G. Luchtenstein	Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — Mr. H. G. Luchtenstein	964
No.	44	Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — Mnr. E. B. Raath	Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — Mr. E. B. Raath	964
No.	505	(Republiek) Bouverenigingsopgawe — Junie 1972	(Republic) Building Societies Return — June 1972	965
ADVERTENSIES:			ADVERTISEMENTS:	966

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE BAREND JOHANNES VAN DER WALT, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 70 van 1972.]

DORP WINDHOEK (UITBREIDING 6): WYSIGING VAN STIGTINGSVOORWAARDES.

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 31 A (2) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) soos gewysig, wysig ek hierby Proklamasie 22 van 1968 deur paragraaf 4 C deur die volgende paragraaf te vervang.

„Die erf mag slegs vir ligte nywerheids- en/of pakhuisdoeleindes en doeleindes verwant daaraan gebruik word: Met dien verstande dat die prosesse uitgevoer en die masjinerie aangebring op die erf, sodanig moet wees dat dit in enige woonbuurt uitgevoer en aangebring kan word sonder nadelige uitwerking op die geriewe van daardie woonbuurt wat betref geraas, trilling, reuk, dampe, rook, roet, as, stof of grit: Met dien verstande voorts dat niks hierin vervat die gebruik van die erf verbied vir enige doeleindes wat nie strydig met die bepalings van 'n dorpsbeplanningskema soos bedoel in artikel 2 van die Dorpsbeplanningsordonnansie 1954 (Ordonnansie 18 van 1954) is nie.”

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 3de dag van Augustus 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur.

PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE BAREND JOHANNES VAN DER WALT, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 70 of 1972.]

TOWNSHIP OF WINDHOEK (EXTENSION 6): AMENDMENT OF CONDITIONS OF ESTABLISHMENT:

Under and by virtue of the provisions of section 31 A (2) of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) as amended, I hereby amend Proclamation 22 of 1968, by the substitution for paragraph 4 C of the following paragraph:

“The erf shall be used for light industry and/or warehouse purposes and purposes incidental thereto: Provided that the processes carried on and the machinery installed on the erf shall be such as could be carried on and installed in any residential area without detriment to the amenities of that area by reason of noise, vibration, smell, fumes, smoke, soot, ash, dust or grit: Provided further that nothing herein contained prohibits the use of the erf for any purposes not in conflict with the provisions of a town planning scheme as intended in section 2 of the Town Planning Ordinance, 1954 (Ordinance 18 of 1954).”

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 3rd day of August 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator.

No. 71 van 1972.]

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 7 1) (b) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) wysig ek die grense van die Munisipaliteit van Otjiwarongo hierby en bepaal ek hulle opnuut soos in die Bylae uiteengesit.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 21ste dag van Augustus 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur.

BYLAE.

Van die verste suidelike hoekbaken van die plaas Hoasas 16 in 'n reguit lyn tot by die verste suidelike oekbaken van die plaas Cleveland 17; daarvandaan in 'n reguit lyn, oor die Spoorwegreserwe tot by die verste oordwestelike hoekbaken van die plaas Doornlaagte 299; aarvandaan algemeen suidooswaarts langs die grense an die volgende eiendomme sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word, naamlik genoemde plaas Doornlaagte 299; die plaas Pinnacles 310, Gedeelte 1 van die plaas Pinnacles 310, die plaas Pinnacles 310, Gedeelte 1 an die plaas Good Hope 298 en die plaas Good Hope 98 tot by die verste noordelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; daarvandaan in 'n reguit lyn oor die poorwegreserwe tot by die verste oostelike hoekbaken an gedeelte 18 van die plaas Otjitasu 19; daarvandaan algemeen suidweswaarts langs die grense van die volgende eiendomme sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word naamlik Spoorwegreserwe,

gedeelte 27 van die plaas Otjitasu 19,
gedeelte 32 van die plaas Otjitasu 19,
gedeelte 24 van die plaas Otjitasu 19,
gedeelte 14 van die plaas Otjitasu 19,
gedeelte 29 van die plaas Otjitasu 19,
gedeelte K van die plaas Otjitasu 19,
gedeelte 13 van die plaas Otjitasu 19,
die plaas Omatjenne 20,
die plaas Buffelshoek 342 tot by die aanvangspunt.

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA.

No. 198 van 1972 (Republiek).]

VERSKAFFING EN VERKOOP VAN DRANK AAN
NBOORLINGE IN SUIDWES-AFRIKA EN DIE BROU,
VERKOOP EN VERSKAFFING VAN KAFFERBIER IN
SUIDWES-AFRIKA: WYSIGING VAN PROKLAMASIE
205 VAN 1968.

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (5) van die Algemene Regswysigingswet, 1967 (Wet 02 van 1967), wysig ek hierby Proklamasie 205 van 1968 ooreenkomstig bygaande Bylae.

No. 71 of 1972.]

Under and by virtue of the provisions of section 7 (1) (b) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) I do hereby amend the boundaries of the Municipality of Otjiwarongo and define them anew as set out in the Schedule.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 21st day of August 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator.

SCHEDULE.

From the southernmost corner beacon of the farm Hoasas 16 in a straight line to the southernmost corner beacon of the farm Cleveland 17; thence in a straight line across the Railway Reserve to the north-westernmost corner beacon of the farm Doornlaagte 299; thence generally south-eastwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area, viz., the said farm Doornlaagte 299; the farm Pinnacles 310; Portion 1 of the farm Pinnacles 310; the farm Pinnacles 310; Portion 1 of the farm Good Hope 298, and the farm Good Hope 298 to the northernmost corner beacon of the last-mentioned farm; thence in a straight line across the Railway Reserve to the easternmost corner beacon of Portion 18 of the farm Otjitasu 19; thence generally south-westwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area viz., Railway Reserve, Portion 27 of the farm Otjitasu 19, Portion 32 of the farm Otjitasu 19, Portion 24 of the farm Otjitasu 19, Portion 14 of the farm Otjitasu 19, Portion 29 of the farm Otjitasu 19, Portion K of the farm Otjitasu 19, Portion 13 of the farm Otjitasu 19, the farm Omatjenne 20, the farm Buffelshoek 342 to the point of beginning.

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. 198 of 1972 (Republic).]

SUPPLY AND SALE OF LIQUOR TO NATIVES IN
SOUTH-WEST AFRICA AND THE BREWING, SELLING
AND SUPPLYING OF KAFFIR BEER IN SOUTH-WEST
AFRICA: AMENDMENT TO PROCLAMATION 205 OF
1968.

UNDER the powers vested in me by section 22 (5) of the General Law Amendment Act, 1967 (Act 102 of 1967), I hereby amend Proclamation 205 of 1968 in accordance with the accompanying Schedule.

GEGEE onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die sewe-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die
Staatspresident-in-rade
C. P. MULDER.

BYLAE.

1. Vervang regulasie 1 (2) (c) van Hoofstuk II deur die volgende:—

„(c) 'n beampte of ander persoon benoem deur die Minister.”

2. Hoofstuk II word gewysig deur na regulasie 2 (2) (b) (ii) die volgende in te voeg:—

„(iii) indien die aanvrager 'n vereniging van persone of 'n statutêre of ander liggaam of raad is, bedoel in artikel 22 (3) van die Wet, 'n plan wat die ligging van die betrokke perseel waarop drank in die kampong van 'n myn of fabriek verkoop en verskaf sal word, duidelik aantoon. Hier word bedoel 'n myn of fabriek waarvan melding gemaak word in Administrateursproklamasie 3 van 1917 van Suidwes-Afrika wat voorsiening maak vir die kontrole oor en behandeling van Inboorlinge wat op myne en fabriekse werk;”

3. Vervang regulasie 1 (2) van Hoofstuk V deur die volgende:—

„(2) Die bepalings van subregulasie 1 (f) is nie van toepassing op kafferkoringmout in 'n geval waar die stedelike plaaslike bestuur nie die uitsluitende reg het om kafferbier ingevolge regulasie 4 van Hoofstuk III te verskaf nie.”

4. Hoofstuk VII word deur die volgende vervang:—

„HOOFSTUK VII.

TOEPASSING VAN DIE DRANKORDONNANSIE, 1969.

Die bepalings van die Drankordonnansie 1969, (Ordonnansie 2 van 1969 van Suidwes-Afrika), soos gewysig, is *mutatis mutandis* van toepassing vir sover dit nie strydig is met die bepalings van hierdie regulasies nie.”

5. Aanhangsel word gewysig deur in item 3 na die woord „verkoop” die volgende in te voeg:—

„en, indien vir gebruik buite die gebou, of om magtiging om die drank op 'n groothandelgrondslag of per bottel te verkoop.”

GIVEN under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria, this twenty-seventh day of July, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By order of the State
President-in-Council
C. P. MULDER.

SCHEDULE.

1. The substitution for regulation 1 (2) (c) of Chapter II of the following:—

“(c) an officer or other person nominated by the Minister.”

2. Chapter II is amended by the insertion after regulation 2 (2) (b) (ii) of the following:—

“(iii) if the applicant is an association of persons or a statutory or other body or board referred to in section 22 (3) of the Act, a plan clearly showing the situation of the site concerned on which liquor will be sold and supplied in the compound of a mine or works. This refers to a mine or works referred to in Administrator's Proclamation 3 of 1917 of South-West Africa, making provision for the control and treatment of Natives employed on mines and works:”

3. The substitution for regulation 1 (2) of Chapter V of the following:—

“(2) The provisions of subregulation (1) (f) shall not apply to kaffircorn malt in a case where the urban local authority does not have the exclusive right to supply kaffir beer in terms of regulation 4 of Chapter III.”

4. The substitution for Chapter VII of the following:—

“CHAPTER VII.

APPLICATION OF THE LIQUOR ORDINANCE, 1969.

The provisions of the Liquor Ordinance, 1969 (Ordinance 2 of 1969 of South-West Africa) as amended, shall *mutatis mutandis* apply in so far as they are not contrary to the provisions of these regulations.”

5. The Annexure is amended by the addition in item 3 after the word “premises” of the following:—

“and, if for consumption off the premises, whether for authority to sell the liquor wholesale or by the bottle”.

Goewermentskennisgewings.**Government Notices.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek

The following Government Notices are published for general information.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Acting Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 148.]

[1 September 1972.

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO:

WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysigings goedgekeur van die regulasies op die Munisipaliteit van Otjiwarongo van toepassing gemaak by Goewermentskennisgewing 2 van 1956 en gewysig by Goewermentskennisgewings 90 en 244 van 1956, 162 van 1959, 40 van 1962, 8 en 85 van 1963 en 120 van 1970:

HOOFSTUK VI.

VULLIS.

1. Vervang regulasie 7 (a) deur die volgende:

„7 (a) Die Raad kan ten opsigte van elke bewoonde woonhuis, openbare gebou of ander perseel gelde hef ooreenkomstig die tariewe soos per Bylae B vir die verwydering van en beskikking oor huisvullis, tuinvullis van plantaardige aard en handels- of besigheidsafval wat die Raad goedgekeur.”

2. Vervang Bylae B deur die volgende:

„BYLAE B.

1. Aanslagtarief vir die verwydering en vernietiging van huisvullis:

- (a) Daaglikse verwydering: R1,90 per vuilgoedblik per maand of gedeelte van 'n maand;
- (b) verwydering twee keer weekliks: R1,20 per vuilgoedblik per maand of gedeelte van 'n maand;
- (c) verwydering drie keer weekliks: R1,40 per vuilgoedblik per maand of gedeelte van 'n maand.

Indien sodanige gelde nie op of voor die vyftiende dag van die maand na die maand ten opsigte waarvan sodanige dienste gelewer word, betaal is nie, word 'n boetegeld van 25c gehef.”

No. 148.]

[1 September 1972.

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO:

AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendments of the Regulations applied to the Municipality of Otjiwarongo by Government Notice 2 of 1956, and amended by Government Notices 90 and 244 of 1956, 162 of 1959, 40 of 1962, 8 and 85 of 1963 and 120 of 1970:

CHAPTER VI.

REFUSE.

Substitute the following for regulation 7 (a):

“7 (a) The Council may in respect of every occupied dwelling, public building or other premises levy charges in accordance with the tariffs as per Schedule B for the removal and disposal of domestic refuse, garden rubbish of vegetable nature or trade or business refuse as may be approved by the Council.”

2. Substitute the following for Schedule B:

“SCHEDULE B.

1. Tariff of fees for the removal and destruction of domestic refuse.

- (a) Daily removal, R1,90 per refuse bin per month or portion thereof;
- (b) removal two times per week: R1,20 per refuse bin per month or portion thereof;
- (c) removal three times per week: R1,40 per refuse bin per month or portion thereof.

If such fees are not paid on or before the fifteenth day of the month following the month in respect of which such services were rendered, a penalty fee of 25c shall be levied.”

No. 149.] [1 September 1972 No. 149.] [1 September 1972

DORPSBESTUUR VAN MALTAHÖHE:

WYSIGING VAN REGULASIES OP WATERLEWERING.

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 15 van die Ordonnansie op Dorpsbestuur 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies op die Dorpsbestuur van Maltahöhe toegepas by Goewermentskennisgewing 160 van 1966 en gewysig by Goewermentskennisgewing 63 van 1971.

BYLAAG „B”.

Tarief 5: Vervang die bedrag „R0,20” vir die huur van 'n 25 mm watermeter deur die bedrag „R0,30”.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF MALTAHÖHE:

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

The Administrator has under and by virtue of the provisions of section 15 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendment of the regulations applied to the Village Management Board of Maltahöhe by Government Notice 160 of 1966 and amended by Government Notice 63 of 1971.

SCHEDULE “B”.

Tariff 5: Substitute the amount “R0,30” for the amount “R0,20” for the rental of a 25 mm water meter

No. 150.] [1 September 1972 No. 150.] [1 September 1972

Kennisgewing geskied hierby ingevolge artikel 138 van die Volksgezondheidswet 1919 (Wet 36 van 1919) soos op die Gebied toegepas en gewysig by die Publieke Gezondheidsproklamatie 1920 (Proklamasie 36 van 1920) dat die Administrateur voornemens is om, kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 36, die volgende regulasies, deur die hele Gebied Suidwes-Afrika, ter vervanging van dié regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 64 van 15 Mei 1968, toe te pas.

Enigiemand wat kritiek teen die konsepregulasies wil indien word hierby ingevolge artikel 138 van die voormelde „Volksgezondheidswet 1919” uitgenooi en aangesê om sodanige kritiek aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, te rig binne 'n tydperk van drie maande vanaf die datum van afkondiging van hierdie kennisgewing.

REGULASIES BETREFFENDE DIE UITROEIING VAN KNAAGDIERE EN DIE UITSKAKELING OF VERBETERING VAN TOESTANDE BY DIE OPBERGING VAN GRAAN, VOER, OF ENIGE ANDER ARTIKEL WAT DIE SKULING OF VERMENIGVULDIGING VAN KNAAGDIERE TOELAAT OF BEVORDER.

WOORDOMSKRYWING.

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken —

„dakruimte” die ruimte tussen die lyne van die dakbedekking en die hoogte van die dakmuurplate;

„die Wet” die Volksgezondheidswet 1919 (Wet 36 van 1919), soos op die Gebied toegepas en vir die doel gewysig deur die Publieke Gezondheidsproklamatie 1920 (Proklamasie 36 van 1920);

„Direkteur” die Direkteur van Gesondheidsdienste van die Administrasie van Suidwes-Afrika, en sluit ook in 'n Staatsmediesebeampte of 'n staatsgesondheidsinspekteur wat namens hom optree en behoorlik ingevolge die bepalings van die Wet daartoe gemagtig is;

„gesondheidsbeampte” die geneeskundige gesondheidsbeampte of die gesondheidsinspekteur van die plaaslike owerheid, as sodanig deur die plaaslike ower-

Notice is hereby given in terms of section 138 of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919) as amended and applied to the Territory by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation 36 of 1920) that the Administrator under and by virtue of the provisions of section 36, intends to apply the following regulations throughout the whole of the Territory of South West Africa in substitution for those regulations promulgated under Government Notice 64 of 15 May 1968.

Any person who wishes to submit criticism on the draft regulations is hereby invited and requested in terms of section 138 of the said Public Health Act, 1919 to submit such criticism to the Secretary for South West Africa, Windhoek, within a period of three months from the date of publication of this notice.

REGULATIONS REGARDING THE EXTERMINATION OF RODENTS AND THE ELIMINATION OR IMPROVEMENT OF CONDITIONS IN THE STORAGE OF GRAIN, FODDER OR ANY OTHER ARTICLE WHICH PERMITS OR PROMOTES THE HARBOURAGE OR INCREASE OF RODENTS.

DEFINITIONS:

1. In these regulations unless inconsistent with the context thereof —

“Director” means the Director of Health Services to the South West Africa Administration and includes also a state medical officer or a state health inspector, who acts on his behalf and is properly authorized thereto in terms of the provisions of the Act;

“health officer” means the medical officer of health or health inspector of a local authority authorised thereto as such: Provided that in the case of an area where the magistrate acts as local authority and in the case of a local authority without a health officer, the Director shall act as health officer for such area and/or local authority;

“rodent-proof” means a shop or store which with the use of rodent-proof material has been built or al-

heid gemagtig: Met dien verstande dat ten opsigte van 'n gebied waar die Landdros optree as plaaslike owerheid en in 'n geval van 'n plaaslike owerheid sonder gesondheidsbeampte, die Direkteur geag word die gesondheidsbeampte van sodanige gebied of plaaslike owerheid te wees;

„knaagdierdig” 'n winkel of 'n pakhuis wat deur die gebruik van knaagdierdigte materiaal op so 'n wyse gebou of verander is dat sodanige winkel of pakhuis nie deur knaagdiere binnegedring kan word nie;

„knaagdierdigte materiaal” enige materiaal wat deur beide die Direkteur en gesondheidsbeampte in wie se gebied dit gebruik word, aanvaar word, of wat as sodanig ten genoë van beide die Direkteur en die bedoelde gesondheidsbeampte bewys en goedgekeur is;

„knaagdierdigte ogiesdraad” roeswerende ogiesdraad van yster, staal of geelkoper, met maas van hoogstens 10 mm. en 'n draaddeursnit van minstens 1 mm. of ander goedgekeurde ogiesdraad;

„winkel of pakhuis” enige gebou, bestaande uit 'n vloer, 'n dak en een of meer mure wat gebruik word of bedoel is om gebruik te word vir besigheidsdoeleindes of vir die aanhou of opberg van enige artikel of ding hoegenaamd wat knaagdiere moontlik kan aanlok of skuilplek aan knaagdiere kan bied maar met uitsluiting van 'n privaatwoning wat as sodanig gebruik word;

en het enige ander woorde of uitdrukking waaraan die Wet 'n betekenis gee, 'n ooreenstemmende betekenis.

OPRIGTING OF VERANDERING VAN 'N WINKEL OF PAKHUIS.

2. (1) Iemand wat —

- (i) 'n nuwe winkel of pakhuis oprig; of
- (ii) aan 'n bestaande winkel of pakhuis aanbou; of
- (iii) 'n bestaande gebou of deel daarvan omskep om dit as 'n winkel of pakhuis te gebruik; of
- (iv) 'n bestaande winkel of pakhuis of deel daarvan verander of anders inrig; of
- (v) 'n bestaande winkel of pakhuis of deel daarvan gebruik of bewoon;

moet aan die volgende vereistes ten opsigte van die hele winkel of pakhuis voldoen:

- (a) Alle rirole, pype of leidings wat op die perseel geleë is en wat nie meer gebruik word nie, moet verwyder of ten genoë van die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, doeltreffend verseël word, en alle holties stewig opgevol word sodat daar geen skuilplek vir knaagdiere is nie.
- (b) Die fondamente of voetstukke moet van beton, gevoegde hardgebakte stene, harde klip of betonblok gebou wees. Messelvoeë in fondamente of voetstukke mag hoogstens 10 mm. dik wees. Slegs beton of sementmesselklei mag vir messelvoeë in fondament- of voetstukke gebruik word en moet minstens een deel Portlandement en ses dele skerp skoon sand bestaan. Geen kalk mag onderkant 'n hoogte van 50 cm. bokant die grondoppervlakte van mure gebruik word nie.
- (c) Die fondamentmure van 'n winkel of pakhuis waarvan die buitemure van sinkplaat is, moet tot minstens 15 cm. bokant die oppervlakte van die onder-

tered in such a manner that such shop or store cannot be penetrated by rodents;

“rodent proof material” means any material which is accepted by both the Director and health officer in whose area it is used, or which has been proved and approved as such to the satisfaction of both the Director and the health officer referred to;

“rodent-proof netting wire” means corrosion-resistant wire-netting of iron, steel or brass of not more than 10 mm. mesh and a wire diameter of at least 1 mm. or other approved wire-netting;

“shop or store” means any building consisting of a floor, a roof and one or more walls and used or intended to be used for business purposes and/or for the keeping or storing of any article or thing whatsoever, which is likely to attract or harbour rodents, but excluding a private dwelling which is used as such;

“roof space” means the space between the lines of the roof covering and the height of the roof wall sheets;

“the Act” means the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919) as amended and applied to the Territory by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation 36 of 1920);

and any other word or expression bears the same meaning as that assigned thereto in the Act.

ERECTION OR ALTERATION OF A SHOP OR STORE.

2. (1) A person who —

- (i) erects a new shop or store; or
- (ii) builds on to an existing shop or store; or
- (iii) converts an existing building or part thereof for use as a shop or store; or
- (iv) alters or re-organises an existing shop or store or part thereof; or
- (v) uses or occupies an existing shop or store or part thereof;

shall comply with the following requirements in respect of the entire shop or store:

- (a) All drains, pipes or ducts situate on the premises which are no longer being used shall be removed or effectively sealed to the satisfaction of the Director or health officer, as the case may be, and all cavities shall be firmly filled up so that there will be no harbourage for rodents.
- (b) The foundations or footings shall be constructed of concrete, jointed hard-burnt brick, hard stone or concrete block. Mortar joints in foundations or footings shall not exceed 10 mm. in thickness. Only concrete or cement mortar shall be used for the mortar joints in foundations or footings, and shall consist of at least one part Portland cement to six parts sharp, clean sand. No lime shall be used below a height of 50 cm. above ground level of walls;
- (c) the foundation walls of a shop or store whereof the outer walls are of galvanised iron shall be of brick, stone or concrete or other approved rodent-proof

- ste vloer, of, indien daar 'n kelder is, dan die vloer van die verdieping bokant sodanige kelder, van bakstene, klip of beton of 'n ander goedgekeurde knaagdierdigte materiaal wees en die sinkplaat moet op die fondamentmuur rus.
- (d) Die buitemure moet van knaagdierdigte materiaal wees of moet deur middel van knaagdierdigte materiaal beskerm word.
- (e) Enige opening wat aan knaagdiere toegang verleen of kan verleen tot enige hol muur of ander ruimte in, agter of verby enige baksteen-, klip- of ander muur moet ten genoeg van die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, met knaagdierdigte materiaal bedek word: Met dien verstande dat waar sodanige holte boontoe strek sodat knaagdiere daardeur 'n vloer- of dakruimte kan bereik, dit dig gemaak moet word met minstens een laag bakstene gelê in 'n sementmesselklei wat uit minstens een deel Portlandsement en ses dele skerp skoon sand bestaan, of anders ten genoeg van die Direkteur of gesondheidsbeampte na gelang bedek moet word met knaagdierdigte materiaal.
- (f) Dakbedekkings moet van knaagdierdigte materiaal wees, en alle openings in die dak moet knaagdierdig gemaak word.
- (g) Dakruimte moet tot teenaan die onderkant van die dakbedekking beskerm word deur balkvulling wat na die mening van die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, doeltreffend is: Met dien verstande dat waar balkvulling nie verskaf kan word nie, hierdie ruimte ten genoeg van die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, deur knaagdierdigte ogiesdraad beskerm moet word op so 'n wyse dat die knaagdierdigte ogiesdraad boontoe strek oor kaplatte of latte en onder die dakbedekking sodat die deurgang van knaagdiere daartussen en die dakbedekking doeltreffend verhoed word.
- (h) Die vloer van die kelderverdieping of waar daar geen kelderverdieping is nie, die grondverdieping, moet van soliede knaagdierdigte materiaal wees of dit moet ooreenkomstig regulasie 2 (1) (b) tot (o) beskerm word.
- (i) Elke groot ruimte onder 'n vloer, dak of elders in 'n winkel of pakhuis, moet maklik toegang verleen vir inspeksiedoeleindes.
- (j) Permanente openings moet deur knaagdierdigte materiaal beskerm word.
- (k) Tussenruimtes wat minder as 50 cm. breed is en wat aan knaagdiere skuiling kan bied tussen twee mure, plafonne, boliggende vloere of agter paneelwerkvoering of muurafwerking, moet met 'n hele voering van knaagdierdigte materiaal, of op 'n wyse soos goedgekeur deur die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, beskerm word en tussenruimtes tussen muurplate en die dakbedekking moet ten genoeg van die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, tot teenaan die onderkant van die dakbedekking voorsien word van betonvulling wat uit minstens een deel Portlandsement en ses dele skerp skoon sand bestaan.
- (l) Ventilasiëgate en ander openings dwarsdeur die winkel of pakhuis, uitgesonderd deure, vensters en skoorstene, moet deur duursame knaagdierdigte materiaal op so 'n wyse beskerm word dat daar geen opening meer as 10 mm. in deursnee is nie en bolroosters van knaagdierdigte materiaal moet bo-oor material at least 15 cm. above the surface of the bottom floor, or, should there be a cellar, then the floor of the storey above such cellar, and the galvanized iron shall rest on the foundation wall.
- (d) The external walls shall be of rodent-proof material or shall be protected by means of the rodent-proof material;
- (e) Any opening which affords or can afford entry to rodents to any hollow wall or other space in, behind or past any brick, stone or other wall, shall be effectively covered with rodent-proof material to the satisfaction of the Director or health officer, as the case may be: Provided that where such cavity extends upwards so that rodents can reach a floor or roof space, it shall be closed with at least one layer of burnt bricks laid on cement-mortar consisting of at least one part Portland cement and six parts sharp, clean sand or else be effectively covered with rodent-proof material to the satisfaction of the Director or health officer, as the case may be.
- (f) Roof coverings shall be of rodent-proof material, and all openings in the roof shall be made rodent-proof.
- (g) Roof space shall be protected up to the bottom of the roof-covering by beam-filling which is effective in the opinion of the Director or health officer, as the case may be: Provided that where beam-filling cannot be provided this space shall be protected by rodent-proof wire-netting to the satisfaction of the Director or the health officer, as the case may be, and in such a manner that the rodent-proof wire-netting stretch upwards over purlins or battens and under the roof-covering so that passage for rodents between it and the roof-covering is effectively prevented.
- (h) The floor of the basement or ground floor, where there is no basement, shall be of solid rodent-proof material or shall be protected in accordance with regulation 2 (1) (b) to (o) hereof.
- (i) Every large space below a floor, roof or elsewhere within a shop or store, shall provide easy means of access for inspection purposes.
- (j) Permanent openings shall be protected by rodent-proof material.
- (k) Interspaces of a width of less than 50 cm. broad which can afford harbourage to rodents between two walls, ceilings and upper floors or behind panel lining or wall finish, shall be protected by a complete lining of rodent-proof material or in a manner as approved and interspaces between wall-plates and roof-covering shall to the satisfaction of the Director or health officer, as the case may be, be effectively provided up to and against the bottom of the roof-covering with concrete filling consisting of at least one part Portland cement and six parts sharp, clean sand.
- (l) Ventilation holes and other openings throughout the shop or store, excluding doors, windows and chimneys, shall be protected with durable rodent-proof material in such a manner that there shall be no opening of more than 10 mm. in diameter, and domical gratings of rodent-proof material shall

openings wat aan knaagdiere toegang tot die binnekant van die gebou kan verleen, aangebring word.

- (m) Buitedeure en kosyne wat nie van knaagdierdigte materiaal gemaak is nie, moet aan die buitekant tot op 'n hoogte van minstens 15 cm. deur 'n bedekking van duursame knaagdierdigte materiaal beskerm word.
- (n) Die drumpels van buitedeure moet gemaak word van beton of ander soortgelyke soliede knaagdierdigte materiaal wat oor 'n afstand van minstens 15 cm. van die deure af na buite moet strek.
- (o) Die opening tussen die onderste rand van 'n deur en die drumpel mag nie meer as 10 mm. wees nie en die deur moet dig pas.

(2) Hierdie regulasie moet nie vertolk word nie as 'n verbod op die bewoning of gebruik, indien die bewoner dit verlang, van 'n bestaande knaagdierdigte gedeelte van 'n winkel of pakhuis gedurende die tydperk van aanbou, omkepping of verandering van 'n ander gedeelte van dieselfde gebou.

GOEDKEURING VAN PLANNE.

3. Geen plaaslike bestuur mag planne of spesifikasies van 'n winkel of pakhuis aanneem of goedkeur nie tensy nulle aan die vereistes van regulasie 2 voldoen en deur die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, goedgekeur s.

GEBRUIK EN BEWONING VAN WINKEL OF PAKHUIS.

4. Na die uitvaardiging van hierdie regulasies mag niemand 'n winkel of pakhuis wat opgerig, verander of anders ingerig of waaraan aangebou is, gebruik of bewoon nie tensy dié winkel of pakhuis aan die vereistes van regulasie 2 hiervan voldoen.

INSTANDHOUDING VAN KNAAGDIERDIGTE OGIESDRAAD EN MATERIAAL.

5. Die eienaar, bewoner of huurder van 'n winkel of pakhuis moet alle knaagdierdigte materiaal en alle knaagdierdigte inrigtings of toestelle daarin of in verband daarmee, te alle tye in 'n goeie toestand in stand hou sodat dit ondeurdringbaar is vir knaagdiere.

BEVOEGDHEID VAN DIREKTEUR OF GESONDHEIDSBEAMPTE OM OPDRAGTE TE GEE VIR DIE UITROEI VAN KNAAGDIERE.

6. (1) Die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, kan die eienaar, bewoner of huurder van 'n winkel, pakhuis, woning, gebou of perseel wat tekens toon van die aanwesigheid van knaagdiere, gelas om binne 'n redelike tydperk die maatreëls te tref wat na die mening van die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, toe-eikend is vir die uitroeiing van sodanige knaagdiere.

(2) Indien die eienaar, bewoner of huurder in gebreke is om die bepalings van 'n lasgewing aan hom gegee ngevolge subregulasie (1) uit te voer binne die tydperk n die lasgewing genoem, kan die plaaslike owerheid die verk doen of laat doen en die koste daarvan op die eienaar, bewoner of huurder verhaal.

BEVOEGDHEID VAN DIREKTEUR OF GESONDHEIDSBEAMPTE OM OPDRAGTE TE GEE VIR DIE VOORKOMING VAN KNAAGDIERBESMETTING.

7. (1) Die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, kan die eienaar, bewoner of huurder van 'n winkel of pakhuis gelas om, ten genoë van die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, maatreëls toe te pas vir die ver-

be provided over openings which can afford rodents access to the inside of the building.

- (m) External doors and frames which are not made of rodent-proof material shall be protected on the outside to a height of at least 15 cm. by a covering of durable rodent-proof material.
- (n) The thresholds of external doors shall be constructed of concrete or other similar solid rodent-proof material which shall extend over a distance of at least 15 cm. from the door outwards.
- (o) The opening between the bottom edge of a door and the threshold shall not exceed 10mm., and the door shall be close fitting.

(2) This regulation is not to be construed as prohibiting the occupation or use, should the occupier so desire, of an existing rodent-proof portion of a shop or store during the period of addition, conversion or alteration of another portion of the same building.

APPROVAL OF PLANS.

3. No local authority shall accept or approve plans or specifications of a shop or store unless they comply with the requirements of regulation 2 and have been approved by the Director or health officer, as the case may be.

USE AND OCCUPATION OF SHOP OR STORE.

4. After the promulgation of these regulations no person shall use or occupy any shop or store which has been erected, altered, otherwise adapted or added to unless such shop or store complies with the requirements of regulation 2 hereof.

MAINTENANCE OF RODENT-PROOF WIRE-NETTING AND MATERIAL.

5. The owner, occupier or lessee of a shop or store shall at all times maintain all rodent-proof materials and all rodent-proofing installations or devices therein or in connection therewith, in good order and repair so as to be impenetrable by rodents.

POWERS OF DIRECTOR OR HEALTH OFFICER TO ISSUE ORDERS FOR THE EXTERMINATION OF RODENTS.

6. (1) The Director or health officer, as the case may be, may order the owner, occupier or lessee of any shop, store, dwelling, building or premises showing evidence of the presence of rodents, to take within a reasonable time such measures which in the opinion of the Director or health officer, as the case may be, are effective for the extermination of such rodents.

(2) Should the owner, occupier or lessee fail to carry out the terms of the order given to him in terms of sub-regulation (1) within the time specified in the order, the local authority shall be empowered to carry out the work or cause it to be done and recover the cost from the owner, occupier or lessee.

POWERS OF DIRECTOR OR HEALTH OFFICER TO ISSUE ORDERS FOR THE PREVENTION OF RODENT INFESTATION.

7. (1) The Director or health officer, as the case may be, may order the owner, occupier or lessee of a shop or store, to carry out measures to the satisfaction of the Director or health officer, as the case may be, for the

wydering van skuilplekke vir knaagdiere of om dit vir hulle onmoontlik te maak om die gebou binne te dring.

(2) Sodanige lasgewing moet die bedoelde maatreëls spesifiseer en kan 'n redelike tydperk bepaal waarbinne die maatreëls voltooi moet wees.

(3) Indien die eienaar, bewoner of huurder in gebreke bly om die bepalings van die lasgewing uit te voer binne die tydperk in die lasgewing genoem, kan die plaaslike owerheid die werk uitvoer of laat doen en die koste daarvan op die eienaar, bewoner of huurder verhaal.

BEVOEGDHEID VAN DIREKTEUR OF GESONDHEIDSBEAMPTTE OM OPDRAGTE TE GEE VIR DIE VERGAAR, VERWYDER, ENS., VAN VUILGOED.

8. Die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, kan die eienaar, bewoner of huurder van 'n winkel, pakhuis of enige ander gebou, woning of perseel gelas om voorsiening te maak vir die vergaar of wegdoen van afval en vuilgoed of enige ander materiaal hoegenaamd wat knaagdiere kan aanlok, op sodanige wyse dat geen skuilplek aan knaagdiere gebied word nie en knaagdierbesmetting voorkom word.

OPBERG VAN GRAAN, VOER, PRODUKTE, ENS., BUITEKANT 'N WINKEL OF PAKHUIS.

9. (1) Enigiemand wat enige artikel hoegenaamd wat knaagdiere moontlik kan aanlok of moontlike skuilplek aan knaagdiere kan bied, buitekant 'n winkel of pakhuis aanhou of opberg of laat opberg, moet sodanige opbergingsplek vry van knaagdiere hou.

(2) Indien die eienaar, bewoner of huurder van sodanige opbergingsplek in gebreke bly om die bepalings van subregulasie (1) na te kom, kan die plaaslike owerheid die werk doen of laat doen en die koste daarvan op die eienaar, bewoner of huurder verhaal.

SLOPING VAN GEBOUE.

10. Geen eienaar, bewoner of huurder van 'n perseel mag 'n gebou sloop, of begin sloop, of toelaat dat dit gesloop word nie, tensy al die stappe wat na die mening van die Direkteur of gesondheidsbeampte, na gelang, nodig is, gedoen is om alle knaagdiere op die perseel uit te roei.

VRYSTELLINGS.

11. (1) Indien dit by die toepassing van hierdie regulasies blyk dat die vereistes ten opsigte van knaagdierwering van 'n bepaalde gebou of perseel onder bepaalde omstandighede onprakties of onuitvoerbaar is, kan die eienaar, bewoner of huurder van sodanige gebou of perseel deur die betrokke plaaslike owerheid by die Direkteur aansoek doen om vrystelling van sodanige knaagdierweringvereistes.

(2) 'n Aansoek ingevolge subregulasie (1) moet beoordeel gemotiveer wees en word slegs deur die Direkteur oorweeg indien die applikant die Direkteur oortuig dat die artikels wat op die perseel geberg, gehou of gepak word, van so 'n aard is en so geberg, gehou of gepak sal word dat dit geen skuilplek aan knaagdiere bied nie.

(3) Die Direkteur kan enige aansoek ingevolge subregulasie (1) —

(a) onvoorwaardelik toestaan; of

removal of harbourage for rodents or to make it impossible for them to penetrate the building.

(2) Such order shall specify the intended measures and may determine a reasonable period within which the measures shall be completed.

(3) Should the owner, occupier or lessee fail to carry out the provisions of the order within the period specified in the order, the local authority may carry out the work or cause it to be done and recover the cost thereof from the owner, occupier or lessee.

POWERS OF DIRECTOR OR HEALTH OFFICER TO ISSUE ORDERS FOR THE COLLECTION, REMOVAL, ETC., OF REFUSE.

8. The Director or health officer, as the case may be, may order the owner, occupier or lessee of a shop, store, or any other building, dwelling or premises to make provision for the collection or disposal of refuse and rubbish or any other material whatsoever that can attract rodents, in such a manner that no harbourage is afforded to rodents and rodent infestation is prevented.

STORAGE OF GRAIN, FORAGE, PRODUCE, ETC., OUTSIDE A SHOP OR STORE.

9. (1) Any person who keeps or stores outside a shop or store any article whatsoever which may attract rodents, or causes such articles to be so stored, shall keep such place of storage free from rodents.

(2) Should the owner, occupier or lessee of such storage place fail to carry out the provisions of subregulation (1) the local authority may carry out the work or cause it to be done and recover the cost thereof from the owner, occupier or lessee.

DEMOLITION OF BUILDINGS.

10. No owner, occupier or lessee of premises may demolish or commence to demolish a building or permit it to be demolished, unless all necessary steps which in the opinion of the Director or health officer, as the case may be, are necessary have been taken to exterminate all rodents on the premises.

EXEMPTIONS.

11. (1) Should it appear, on the enforcement of these regulations that the requirements in regard to rodent-proofing of a certain type of building or premises are unpractical or impracticable under certain circumstances, the owner, occupier or lessee of such building or premises may apply through the local authority concerned to the Director for exemption from such rodent-proofing requirements.

(2) An application in terms of subregulation (1) shall be properly motivated and shall only be considered by the Director if the applicant convinces the Director that the articles stored, kept or packed on the premises are of such a nature and so stored, kept and packed that they will not afford any harbourage to rodents.

(3) The Director may with any application in terms of subregulation (1) —

(a) grant such application unconditionally: or

- (b) toestaan onderworpe aan enige voorwaarde wat hy nodig ag vir die beskerming van die openbare gesondheid; of
- (c) weier.

- (b) grant such application subject to any condition he considers necessary to protect the public health; or
- (c) refuse such an application.

12. Die bepalings van hierdie regulasies is nie van oepassing nie op enige gebou of perseel wat deur die ienaar, bewoner of huurder gebruik word uitsluitlik vir die doeleindes van sy private boerdery en wat geleë is op die grond waarop sodanige private boerdery beoefen word: Iet dien verstande dat die Direkteur na goeddunke te niger tyd enige of al die bepalings van hierdie regulasies an toepassing kan maak op enige sodanige gebou of perseel.

12. The provisions of these regulations are not applicable to any building or premises which are used by the owner, occupier or lessee exclusively for the purpose of his private farming activities and which are situate on the grounds where such private farming activities are carried out: Provided that the Director in his discretion may at any time impose all or certain of these regulations on any such building or premises.

STRAFBEPALINGS.

13. Enigiemand wat hierdie regulasies oortree of wat ersuim om aan enige bepaling of vereiste daarvan te voloen of om enige lasgewing of kennisgewing daarkragens uitgereik, na te kom, is skuldig aan 'n misdryf en is y skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel 5 van die Wet bepaal.

PENALTIES.

13. Any person who contravenes these regulations or fails to comply with any provision or requirement thereof or of any order or notice issued thereunder shall be guilty of an offence and on conviction liable to the penalties prescribed under section 45 of the Act.

[No. 151.] [1 September 1972.]

No. 151.]

[1 September 1972.]

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND:

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND:

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORSIENING VAN WATER.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by oewermentskennisgewing 269 van 1947 soos gewysig by oewermentskennisgewings 5 en 191 van 1952, 180 van 1954, 5 en 196 van 1959, 67 en 184 van 1962 en 83 en 95 an 1969:

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated under Government Notice 269 of 1947 as amended by Government Notices 5 and 191 of 1952, 180 of 1954, 5 and 196 of 1959, 67 and 184 of 1962 and 83 and 95 of 1969:

Vervang tarief 1 van Skedule B deur die volgende:

Substitute the following for tariff 1 of Schedule B:

„1. Vir water gelewer — 19c per kubieke meter. Minimum vordering R1,60 per maand.”

“1. For water supplied — 19c per cubic metre. Minimum charge R1,60 per month.”

[No. 1299 (Republiek).] [28 Julie 1972.]

No. 1299 (Republic).]

[28 July 1972.]

NATURELLEKOMMISSARISHOWE — SUIDWES-AFRIKA.

COURTS OF NATIVE COMMISSIONER — SOUTH-WEST AFRICA.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 8 (1) en (3) van die Naturelle-administrasie-Proklamasie, 1928 (Suidwes-Afrika-proklamasie 15 van 1928), saam met artikel 3 van die Wet op die Administrasie van antoesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Republiek-proklamasie 119 van 1958), sy goedkeuring te heg aan —

The State President has been pleased, in terms of section 8 (1) and (3) of the Native Administration Proclamation, 1928 (South-West Africa Proclamation 15 of 1928), read with section 3 of the South-West Africa Bantu Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and the South-West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Public Proclamation 119 of 1958), to approve —

- (1) die instelling, met ingang van 1 Augustus 1972, van 'n Naturellekommissarishof soos aangetoon in bygaande Bylae A en om te bepaal dat die gebied waarin daardie hof regsmag het dié is wat in genoemde Bylae omskryf is; en

- (1) the constitution, with effect from 1 August 1972, of a Court of Native Commissioner as indicated in the accompanying Schedule A and to prescribe that the local limits within which that court shall have jurisdiction shall be as defined in the said Schedule; and

(2) die verdere wysiging, met ingang van 1 Augustus 1972, van Goewermentskennisgewing 303 van 1957 (Republiek), soos gewysig by Goewermentskennisgewings 1920 van 1966 (Republiek) en 1197 van 1970 (Republiek), ooreenkomstig bygaande Bylae B.

BYLAE A.

<i>Hof.</i>	<i>Gebied.</i>
Damaraland.	Die landdrostdistrik Damaraland en daardie gedeelte van die landdrostdistrik Swakopmund geleë ten noorde van die Omarururivier.

BYLAE B.

In Bylae A van Goewermentskennisgewing 303 van 1957 (Republiek) —

- (i) teenoor „Swakopmund” vervang „Die Magistraatsdistrik Swakopmund, uitgesonderd die regsgebied van die Naturellekommissarishof, Walvisbaai”, deur die volgende:—

„Die landdrostdistrik Swakopmund, uitgesonderd die gebied waarin die Naturellekommissarishof, Damaraland, regs mag het”; en

- (ii) teenoor „Walvisbaai” vervang „Vanaf ’n punt op die kuslyn van die Atlantiese Oseaan teenoor Bird Rock; daarvandaan ooswaarts tot by die oorsprong van die Tinkasrivier op die oostelike grens van die Distrik Swakopmund; daarvandaan algemeen suidwaarts, ooswaarts en weer suidwaarts langs die oostelike grens van die Distrik Swakopmund tot by die suidoostelike hoekbaken van genoemde distrik; daarvandaan algemeen weswaarts langs die suidelike grens van die Distrik Swakopmund tot by ’n punt aan die Atlantiese Oseaan” deur die volgende:— „Die landdrostdistrik Walvisbaai”.

(2) the further amendment, with effect from 1 August 1972, of Government Notice 303 of 1957 (Republic), as amended by Government Notices 1920 of 1966 (Republic) and 1197 of 1970 (Republic), in accordance with the accompanying Schedule B.

SCHEDULE A.

<i>Court.</i>	<i>Local Limits.</i>
Damaraland	The Magisterial District of Damaraland and that portion of the Magisterial District of Swakopmund situated north of the Omaruru River.

SCHEDULE B.

In Schedule A to Government Notice 303 of 1957 (Republic) —

- (i) opposite “Swakopmund” substitute for “The Magisterial District of Swakopmund, excluding the area of jurisdiction of the court of Native Commissioner, Walvis Bay”, the following:—

“The Magisterial District of Swakopmund, excluding the area of jurisdiction of the Court of Native Commissioner, Damaraland”; and

- (ii) opposite “Walvis Bay” substitute for “From a point on the coast line of the Atlantic Ocean opposite Bird Rock; thence eastwards, to the source of the Tinkas River on the eastern boundary of the District of Swakopmund; thence generally southwards, eastwards and again southwards along the eastern boundary of the District of Swakopmund to its south-eastern corner beacon; thence generally westwards along the southern boundary of the District of Swakopmund to a point on the Atlantic Ocean”, the following:— “The Magisterial District of Walvis Bay”.

No. 1300 (Republiek).]

[28 Julie 1972.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING.

- (A) INSTELLING VAN DIE DISTRIK DAMARALAND — SUIDWES-AFRIKA; EN
- (B) HEROMSKRYWING VAN DIE PLAASLIKE GRENSE VAN DIE DISTRIK KAKOVELD — SUIDWES-AFRIKA.

Ek, PIETER GERHARDUS JACOBUS KOORNHOF, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, gee hierby kennis dat ek namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) (a), (c), (f) en (h) van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), soos gewysig, en na verkryging van ’n verslag van die Staatsdienskommissie ingevolge artikel 3 (3) van genoemde Wet, met ingang van 1 Augustus 1972 —

- (a) (i) ’n distrik instel wat as die distrik Damaraland bekend sal staan;

No. 1300 (Republic).]

[28 July 1972.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND
DEVELOPMENT.

- (A) CREATION OF THE DISTRICT OF DAMARALAND — SOUTH-WEST AFRICA; AND
- (B) REDEFINITION OF THE LOCAL LIMITS OF THE DISTRICT OF KAKOVELD — SOUTH-WEST AFRICA.

I, PIETER GERHARDUS JACOBUS KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, hereby give notice that with effect from 1 August 1972, I, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) (a), (c), (f) and (h) of the Magistrates’ Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), as amended, and after obtaining a report from the Public Service Commission under section 3 (3) of the said Act —

- (a) (i) create a district to be known as the District of Damaraland;

- (ii) die plaaslike grense van voormelde distrik omskryf ooreenkomstig bygaande Bylae A;
- (iii) 'n hof vir daardie distrik instel; en
- (iv) Khorixas aanwys as 'n plek binne daardie distrik waar hofsittings gehou kan word;
- (b) die plaaslike grense van die distrik Kaokoveld, soos omskryf by Proklamasie 15 van 1950 van die gebied Suidwes-Afrika, soos gewysig by Proklamasie 10 van 1955 van die gebied Suidwes-Afrika, heromskryf, ooreenkomstig bygaande Bylae B.

P. G. J. KOORNHOF,
Adjunk-minister van Bantoe-administrasie
en -onderwys.

N 105/28/3

BYLAE A.

Begin by 'n punt waar die breedtesirkel 19° 21' 57" suid die lengtemeridiaan 13° 07' 02" oos kruis; daarvandaan noordooswaarts met die noordelike oewer van die Hoanibrivier langs tot by 'n punt waar die breedtesirkel 19° 09' 00" suid die lengtemeridiaan 13° 34' 00" oos kruis; daarvandaan met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die breedtesirkel 19° 06' 00" suid die lengtemeridiaan 13° 36' 00" oos kruis; daarvandaan ooswaarts tot by 'n punt waar die breedtesirkel 19° 06' 00" suid die lengtemeridiaan 13° 44' 00" oos kruis; daarvandaan suidwaarts tot by 'n punt waar die breedtesirkel 19° 08' 00" suid die lengtemeridiaan 13° 43' 00" oos kruis; daarvandaan suidwaarts met die lengtemeridiaan 13° 43' 00" oos langs tot by 'n punt waar dit deur die middel van die Hoanibrivier gekruis word; daarvandaan suidooswaarts met die middel van die Hoanibrivier langs tot by sy samevloeiing met die Goanagoanasibrivier; daarvandaan suidooswaarts met die middel van laasgenoemde rivier langs tot waar die deur die westelike grens van Plaas 621 gekruis word; daarvandaan noordooswaarts met die grense van die volgende eiendom langs sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: genoemde Plaas 621, die plase Kamdescha 624 en De Ville 638, tot by 'n punt waar die westelike grens van laasgenoemde plaas deur die suidelike kant van die voorgestelde Kamanjab-Sesfonteinpad gekruis word; daarvandaan suidooswaarts met die suidelike kant van genoemde pad langs tot by 'n punt waar dit deur die suidelike kant van die Kamanjab-Ruacanapad gekruis word; daarvandaan suidooswaarts met die suidelike kant van laasgenoemde pad langs tot by 'n punt waar dit die oostelike grens van die plaas Marienhöhe 639 kruis; daarvandaan suidooswaarts, suidwaarts en suidweswaarts met die grense van die volgende eiendom langs sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: die plase Quo vadis 625, Waterbron 623, Condor 617, Emmanuel 613, Deo Volento 610, Anker 602, Kakatswa Onguati 236, Gedeeltes 1 en 2 van die plaas Amkarub 269, die plase Engelbrecht 272, Annabis 677, Spitskop 678, Aub 683, Smalruggens 684, Fransfontein 6, Waterval 384, Stille Woning 386, No. 388, Renosterkop 389, Löwenfontein 84, Otjihorong 150, Okombahe 139, Springbockfontein 21, Tumib 20, Kudubis 19, Sandamap Noord 115, Sandamap 64, Eureka 99, Sukses 90 en Hakskeen 89, tot by die suidelikste hoekbaken van laasgenoemde plaas; daarvandaan met die grense van die plaas Trekkopje 120 langs, sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by 'n punt op die westelike grens van genoemde eiendom een myl noord van die Usakos-Swakopmundspoorlyn; daarvandaan algemeen suidweswaarts langs 'n lyn een myl van genoemde spoorlyn af en parallel

- (ii) define the local limits of the aforementioned district in accordance with the accompanying Schedule A;
- (iii) establish a court for that district; and
- (iv) appoint Khorixas as a place within that district for the holding of a court;

- (b) redefine the local limits of the District of Kaokoveld, as defined by Proclamation 15 of 1950 of the Territory of South-West Africa, as amended by Proclamation 10 of 1955 of the Territory of South-West Africa, in accordance with the accompanying Schedule B.

P. G. J. KOORNHOF,
Deputy Minister of Bantu Administration
and Education.

N 105/28/3

SCHEDULE A.

From a point where the parallel of latitude 19° 21' 57" south intersects the meridian of longitude 13° 07' 02" east; thence north-eastwards along the northern bank of the Hoanib River to a point where the parallel of latitude 19° 09' 00" south intersects the meridian of longitude 13° 34' 00" east; thence along a straight line to a point where the parallel of latitude 19° 06' 00" south intersects the meridian of longitude 13° 36' 00" east; thence eastwards to a point where the parallel of latitude 19° 06' 00" south intersects the meridian of longitude 13° 44' 00" east; thence southwards to a point where the parallel of latitude 19° 08' 00" south intersects the meridian of longitude 13° 43' 00" east; thence southwards along the meridian of longitude 13° 43' 00" east to a point where it is intersected by the middle of the Hoanib River; thence south-eastwards along the middle of the Hoanib River to its confluence with the Goanagoanasib River; thence south-eastwards along the middle of the latter river to a point where it is intersected by the western boundary of Farm 621; thence north-eastwards along the boundaries of the following properties so as to include them in this area: the said Farm 621, the farms Kamdescha 624 and De Ville 638, to a point where the western boundary of the last-named farm is intersected by the southern edge of the proposed Kamanjab-Sesfontein road; thence south-eastwards along the southern edge of the said road to a point where it is intersected by the southern edge of the Kamanjab-Ruacana road; thence south-eastwards along the southern edge of the latter road to a point where it intersects the eastern boundary of the farm Marienhöhe 639; thence south-eastwards, southwards and south-westwards along the boundaries of the following properties so as to include them in this area: the farms Quo vadis 625, Waterbron 623, Condor 617, Emmanuel 613, Deo Volento 610, Anker 602, Kakatswa Onguati 236, Portions 1 and 2 of the farm Amkarub 269, the farms Engelbrecht 272, Annabis 677, Spitskop 678, Aub 683, Smalruggens 684, Fransfontein 6, Waterval 384, Stille Woning 386, No. 388, Renosterkop 389, Löwenfontein 84, Otjihorong 150, Okombahe 139, Springbockfontein 21, Tumib 20, Kudubis 19, Sandamap Noord 115, Sandamap 64, Eureka 99, Sukses 90 and Hakskeen 89, to the southernmost corner beacon of the last-named farm; thence along the boundaries of the farm Trekkopje 120, so as to exclude it from this area, to a point on the western boundary of the said property one mile north of the Usakos-Swakopmund railway line; thence generally south-westwards along a line one mile from and parallel to the said railway line to a point the meridian of longitude 14° 53' 33" east intersects

daarmee tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan $14^{\circ} 53' 33''$ oos die breedtesirkel $22^{\circ} 29' 08''$ suid kruis; daarvandaan met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan $13^{\circ} 57' 33''$ oos die breedtesirkel $21^{\circ} 00' 09''$ suid kruis; daarvandaan noordweswaarts met 'n reguit lyn langs tot by die beginpunt.

BYLAE B.

Begin by 'n punt waar die gemeenskaplike grens van die gebied Suidwes-Afrika en Portugees-Angola die kuslyn van die Atlantiese Oseaan kruis; daarvandaan algemeen ooswaarts met genoemde gemeenskaplike grens langs tot by 'n punt waar dit die lengtemeridiaan 14° oos kruis; daarvandaan suidooswaarts met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die breedtesirkel $18^{\circ} 30' 00''$ suid die lengtemeridiaan $14^{\circ} 32' 00''$ oos kruis; daarvandaan suidooswaarts met 'n reguit lyn langs tot by die noordoostelike hoekbaken van die plaas Pionier 648; daarvandaan algemeen weswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: genoemde plaas Pionier 648, Robyn 647, Ermo 646, Khoabendes 645 en Otjovasandu 644, tot by 'n punt waar die noordelike grens van die plaas Tevere 643 deur die westelike kant van die Kamanjab-Ruacanapad gekruis word; daarvandaan suidwaarts met die westelike kant van genoemde pad langs tot by 'n punt waar dit deur die noordelike kant van die voorgestelde Kamanjab-Sesfonteinpad gekruis word; daarvandaan weswaarts met die noordelike kant van genoemde voorgestelde pad langs tot by 'n punt waar dit deur die westelike grens van die plaas De Ville 638 gekruis word, daarvandaan suidweswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: die plaas Kamdescha 624 en Plaas 621, tot by 'n punt waar die westelike grens van laasgenoemde plaas deur die middel van die Goanagoanasibrivier gekruis word; daarvandaan algemeen weswaarts met die middel van genoemde rivier langs tot by sy samevloeiing met die Hoanibrivier; daarvandaan algemeen weswaarts met die middel van laasgenoemde rivier langs tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan $13^{\circ} 43' 00''$ oos die breedtesirkel $19^{\circ} 08' 00''$ suid kruis; daarvandaan noordwaarts tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan $13^{\circ} 44' 00''$ oos die breedtesirkel $19^{\circ} 06' 00''$ suid kruis; daarvandaan weswaarts tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan $13^{\circ} 36' 00''$ oos die breedtesirkel $19^{\circ} 06' 00''$ suid kruis; daarvandaan suidweswaarts tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan $13^{\circ} 34' 00''$ oos die breedtesirkel $19^{\circ} 09' 00''$ suid op die noordelike oewer van die Hoanibrivier kruis; daarvandaan algemeen weswaarts met die noordelike oewer van die Hoanibrivier langs tot by 'n punt waar dit die lengtemeridiaan 13° oos kruis; daarvandaan suidweswaarts met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die breedtesirkel $19^{\circ} 32' 00''$ suid die kuslyn van die Atlantiese Oseaan kruis; daarvandaan algemeen noordweswaarts met genoemde kuslyn langs tot by die beginpunt.

the parallel of latitude $22^{\circ} 29' 08''$ south; thence along a straight line to a point where the meridian of longitude $13^{\circ} 57' 33''$ east intersects the parallel of latitude $21^{\circ} 00' 09''$ south; thence north-westwards along a straight line to the point of beginning.

SCHEDULE B.

From a point where the boundary common to the Territory of South-West Africa and Portuguese Angola intersects the coastline of the Atlantic Ocean; thence generally eastwards along the said common boundary to a point where it intersects the meridian of longitude 14° east; thence south-eastwards along a straight line to a point where the parallel of latitude $18^{\circ} 30' 00''$ south intersects the meridian of longitude $14^{\circ} 32' 00''$ east; thence south-eastwards along a straight line to the north-easternmost corner beacon of the farm Pionier 648; thence generally westwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area: the said farm Pionier 648, Robyn 647, Ermo 646, Khoabendes 645 and Otjovasandu 644, to a point where the northernmost boundary of the farm Tevere 643 is intersected by the western edge of the Kamanjab-Ruacana road; thence southwards along the western edge of the said road to a point where it is intersected by the northern edge of the proposed Kamanjab-Sesfontein road; thence westwards along the northern edge of the said proposed road to a point where it is intersected by the western boundary of the farm De Ville 638; thence south-westwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area: the farm Kamdesha 624 and Farm 621, to a point where the western boundary of the latter farm is intersected by the middle of the Goanagoanasib River; thence generally westwards along the middle of the said river to its confluence with the Hoanib River; thence generally westwards along the middle of the latter river to a point where the meridian of longitude $13^{\circ} 43' 00''$ east intersects the parallel of latitude $19^{\circ} 08' 00''$ south; thence northwards to a point where the meridian of longitude $13^{\circ} 44' 00''$ east intersects the parallel of latitude $19^{\circ} 06' 00''$ south; thence westwards to a point where the meridian of longitude $13^{\circ} 36' 00''$ east intersects the parallel of latitude $19^{\circ} 06' 00''$ south; thence south-westwards to a point where the meridian of longitude $13^{\circ} 34' 00''$ east intersects the parallel of latitude $19^{\circ} 09' 00''$ south on the northern bank of the Hoanib River; thence generally westwards along the northern bank of the Hoanib River to a point where it intersects the meridian of longitude 13° east; thence south-westwards along a straight line to a point where the parallel of latitude $19^{\circ} 32' 00''$ south meets the coastline of the Atlantic Ocean; thence generally north-westwards along the said coastline to the point of beginning.

No. R. 1353 (Republiek).]

[4 Augustus 1972.

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet No. 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die byvoeging van die volgende paragrawe tot Regulasie No. 10 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 290 van 2 Maart 1962:

No. R. 1353 (Republic).]

[4 August 1972.

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA.

The State President has been pleased in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act No. 70 of 1957), to approve of the addition of the following paragraphs to Regulation No. 10 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa published under Government Notice No. R. 290 of 2nd March, 1962:—

„(8) Enige persoon wat voornemens is om enige van die gevaarlike goedere te verskeep wat in paragraaf (1) van hierdie regulasie genoem is, moet aan die eienaar of kaptein van die skip 'n sertifikaat of skriftelik verklaring verstrek dat die goedere wat vir verskeping aangebied word, behoorlik ingevolge die vereistes van die betrokke regulasies wat kragtens die Handelskeepvaartwet, 1951, uitgevaardig is, gemerk en geëtiketteer is. Die sertifikaat of verklaring moet die juiste tegniese benaming en 'n beskrywing van die goedere aantoon asook die klas waaronder die goedere ressorteer. 'n Afskrif van die sertifikaat of verklaring moet aan die verskepingsorder geheg word, by versuim waarvan verskeping van die goedere geweier kan word en alle koste wat daaruit voortspruit, met inbegrip van koste voortspruitend uit die terugsending van die goedere, vir die verskeper se rekening sal wees.

(9) Die verskepingsorder waarna in paragraaf (8) van hierdie regulasie verwys word, wat gebruik moet word in die geval van goedere ingesluit in die klassifikasie van handelsartikels wat in Byvoegsel No. 6 by die Offisiële Spoorwegtariefboek voorgeskrywe is, of, as die artikel nie daarin aangegee word nie, in die omskrywing van gevaarlike goedere in daardie publikasie, moet op pienk papier gedruk word.

(10) Die etikette moet die waarskuetikette wees wat in Byvoegsel No. 6 by die Offisiële Spoorwegtariefboek vir die betrokke klasse gevaarlike goedere voorgeskryf word.

(11) Die bepalinge van paragrawe (4) en (5) van hierdie regulasie is mutatis mutandis van toepassing op die verskeping van gevaarlike goedere.”

“(8) Any person intending to ship any of the dangerous goods mentioned in paragraph (1) of this regulation, shall furnish the owner or master of the ship with a certificate or a declaration in writing that the shipment offered for carriage is properly marked and labelled in accordance with the requirements in the relevant regulations framed under the Merchant Shipping Act, 1951. The certificate or declaration in question must reflect the correct technical name and a description of the goods as well as the class to which the goods belong. A copy of the certificate or declaration shall be attached to the shipping order, failing which the shipment thereof may be refused and all costs arising from the non-compliance with this requirement, including costs incurred in connection with the return of the goods, shall be for the account of the shipper.

(9) The shipping order referred to in paragraph (8) of this regulation relating to goods included in the classification of commodities in Supplement No. 6 to the Official Railway Tariff Book, or, if the commodity is not listed therein, in the definition of dangerous goods contained in that publication, shall be printed on pink paper.

(10) The labels shall be the cautionary labels prescribed in Supplement No. 6 to the Official Railway Tariff Book for the appropriate classes of dangerous goods.

(11) The provision of paragraphs (4) and (5) of this regulation shall mutatis mutandis apply to the shipment of dangerous goods.”

No. R. 1372 (Republiek).]

[4 Augustus 1972.

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet No. 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die wysiging van Regulasie No. 54 vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 290 van 2 Maart 1962, deur dit deur die volgende regulasie te vervang:

„54 (a) Die kaptein van 'n spip in 'n hawe moet al die nodige voorsorgsmaatreëls tref om te voorkom dat sy skip vonke of oormatige dampe afgee.

(b) Behalwe soos in subparagraaf (c) bepaal, moet geen kaptein van 'n skip in 'n hawe, buiten vir 'n gesamentlike tydperk wat nie drie minute in enige deurlopende tydperk van dertig minute te bowe gaan nie, toelaat dat sodanige skip roet of rook afgee of uitlaat wat, as dit vergelyk word met 'n kaart van die soort in die Eerste Bylae tot die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet No. 45 van 1965), uiteengesit, van 'n kleur nie ligter as tint 2 op daardie kaart blyk te wees nie.

(c) Die bepalinge van subparagraaf (b) sal nie op rook van toepassing wees wat van 'n skip in sy

No. R. 1372 (Republic).]

[4 August 1972.

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA.

The State President has been pleased in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act No. 70 of 1957), to approve of the amendment of Regulation No. 54 for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa published under Government Notice No. R. 290 of 2nd March, 1962, by the substitution thereof of the following regulation:—

“54 (a) The master of a ship in a harbour shall take all necessary precautions to avoid the emission of sparks or excessive fumes from his ship.

(b) Save as provided for in subparagraph (c), no master of a ship shall in a harbour, except for an aggregate period not exceeding three minutes during any continuous period of thirty minutes, permit the emission or emanation from such ship of soot or smoke, which, if compared with a chart of the kind shown in the First Schedule to the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act No. 45 of 1965), appears to be of a shade not lighter than shade 2 on that chart.

(c) The provisions of subparagraph (b) shall not apply to smoke emanating from a ship during

aansittyd afkomstig is nie, of wanneer die toestel wat die rook veroorsaak, opgeknop word as so 'n uitlating redelikerwys nie verhoed kan word nie, of in die tyd dat so 'n toestel enige defek of steurnis opdoen.

- (d) Indien vonke of oormatige dampe van 'n skip in 'n hawe afgegee word of indien rook, in stryd met die bepalings van paragrawe (b) en (c) van hierdie regulasie, van 'n skip in 'n hawe afgegee word, sal daar beskou word dat die kaptein van sodanige skip hom skuldig gemaak het aan 'n oortreding van hierdie regulasie en sal hy persoonlik strafbaar wees daarvoor."

the start-up period, or while the smoke-producing appliance is being overhauled if such emission cannot reasonably be prevented, or during the period of any breakdown or disturbance of such appliance.

- (d) If sparks or excessive fumes are emitted from a ship in a harbour, or if smoke, in contravention of the terms of paragraphs (b) and (c) of this regulation, is emitted from a ship in a harbour, the master of such ship shall be deemed to have committed a breach of this regulation and shall be personally liable for punishment therefor."

No. R. 1381 (Republiek).]

[11 Augustus 1972.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN REGULASIES (NO. MR/40).

Ek, STEFANUS LOUWRENS MULLER, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, maak hierby bekend dat die Tweede Bylae by die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 555 van 13 April 1966 aangevul word deur vorms DA 23 A, DA 24 A, DA 25 A en DA 26 A deur die vorms in die Aanhangsels hierby aangetoon te vervang.

S. L. MULLER,
Waarnemende Minister van Finansies.

OPMERKING — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om aan te dui hoe die betrokke vorms gedruk moet word.

No. R. 1381 (Republic).]

[11 August 1972.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF REGULATIONS (NO. MR/40).

I, STEFANUS LOUWRENS MULLER, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby announce that the Second Schedule to the regulations published in Government Notice R. 555 of 13 April 1966, is supplemented by the substitution for forms DA 23 A, DA 24 A, DA 25 A and DA 26 A of the forms shown in the Annexures hereto.

S. L. MULLER,
Acting Minister of Finance.

NOTE — The effect of this notice is to indicate how the forms in question must be printed.

VERBETERINGSBEWYS — KLARINGSBRIEF — VIR UITVOER VAN SUID-AFRIKAANSE PRODUKTE (NIE EX PAKHUIS NIE)						DA 23 A
Klaringsplek			Uitvoerder			
Skip/Vliegtuig/Spoor/Pad			Adres			
Land van finale bestemming						
Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Statistiese kodenommer	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere	Uitvoerwaarde	
					R	
OORSPRONKLIK OP KB. NO VAN GEKLAAR AS						
Totale getal					Totaal	
namens Uitvoerder Datum					No.	
					Kontroleur	

(Hierdie vorm moet met SWART ink op WIT papier gedruk word en die grootte daarvan moet 210 mm x 297 mm wees).

VOUCHER OF CORRECTION — BILL OF ENTRY — FOR EXPORT OF SOUTH AFRICAN PRODUCTS (NOT EX WAREHOUSE)						DA 23 A
Place of entry			Exporter Address			
Ship/Aircraft/Rail/Road						
Country of final destination						
Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Statistical Code No.	Statistical quantity	Description and particulars of goods	Export value	
					R	
ORIGINALLY ENTERED ON B/E NO OF AS						
Total No.					Total	
for Exporter Date					No.	
					Controller	

(This form must be printed in BLACK ink on WHITE paper and the size thereof must be 210 mm x 297 mm).

VERBETERINGSBEWYS — KLARINGSBRIEF — VIR UITVOER VAN INGEVOERDE GOEDERE (NIE EX PAKHUIS NIE)					DA 24 A
Klaringsplek _____			Uitvoerder _____		
Skip/Vliegtuig/Spoor/Pad _____			Adres _____		
Land van finale bestemming _____					
Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Statistiese kodenommer	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere	Uitvoerwaarde
					R
OORSPRONKLIK OP KB. NO VAN GEKLAAR AS					
Totale getal				Totaal	
namens Uitvoerder				No.	
Datum		Kontroleur			

(Hierdie vorm moet met SWART ink op GEEL papier gedruk word en die grootte daarvan moet 210 mm x 297 mm wees).

VOUCHER OF CORRECTION — BILL OF ENTRY — FOR EXPORT OF IMPORTED GOODS (NOT EX WAREHOUSE)						DA 24 A
Place of entry				Exporter		
Ship/Aircraft/Rail/Road						
Country of final destination						
				Address		
Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Statistical Code No.	Statistical quantity	Description and particulars of goods	Export value	
					R	
ORIGINALLY ENTERED ON B/E NO OF AS						
Total No.					Total	
for Exporter Date					No.	

(This form must be printed in BLACK ink on YELLOW paper and the size thereof must be 210 mm x 297 mm).

VERBETERINGSBEWYS — KLARINGSBRIEF — VIR UITVOER VAN SUID-AFRIKAANSE PRODUKTE (EX PAKHUIS)							DA 25 A		
Klaringsplek				Uitvoerder					
Skip/Vliegtuig/Spoor/Pad									
Ex pakhuis (naam)		No.							
Land van finale bestemming				Adres					
Kb. opslag no. en datum	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefitem en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Uitvoerwaarde		Aksynswaarde/ verkoopreg- waarde	
						R	R	R	R
OORSPRONKLIK OP KB. NO VAN GEKLAAR AS									
	Totale getal	V.O.W. no.	Datum		Totale				
namens Uitvoerder							Datum		No.
							Kontroleur		

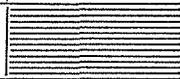
(Hierdie vorm moet met ROOI ink op WIT papier gedruk word en die grootte daarvan moet 210 mm x 297 mm wees).

VOUCHER OF CORRECTION — BILL OF ENTRY — FOR EXPORT OF SOUTH AFRICAN PRODUCTS (EX WAREHOUSE)							DA 25 A	
Place of entry				Exporter Address				
Ship/Aircraft/Rail/Road								
Ex warehouse (Name)		No.						
Country of final destination								
Whg. B/E. No. and date	Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	Export value	Excise value/sales duty value	
						R	R	
ORIGINALLY ENTERED ON B/E NO OF AS								
	Total No.	R.I.B. No.	Date		Totals			
for Exporter Date						No.		
						Controller		

(This form must be printed in RED ink on WHITE paper and the size thereof must be 210 mm x 297 mm).

VERBETERINGSBEWYS — KLARINGSBRIEF — VIR UITVOER VAN INGEVOERDE GOEDERE (EX PAKHUIS)								DA 26 A
Klaringsplek				Uitvoerder				
Skip/Vliegtuig/Spoor/Pad								
Ex pakhuis (naam)		No.						
Land van finale bestemming				Adres				
Kb. opslag no. en	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/item en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Uitvoer- waarde	Prys v.a.b.	Binnelandse waarde/ver- koopregwaarde
						R	R	R
OORSPRONKLIK OP KB. NO VAN GEKLAAR AS								
	Totale getal	V.O.W. no.	Datum		Totale			
namens Uitvoerder						Datum		No.
						Kontroleur		

(Hierdie vorm moet met ROOI ink op PIENK papier gedruk word en die grootte daarvan moet 210 mm x 297 mm wees).

VOUCHER OF CORRECTION — BILL OF ENTRY — FOR EXPORT OF IMPORTED GOODS (EX WAREHOUSE)							DA 26 A	
Place of entry				Exporter Address				
Ship/Aircraft/Rail/Road								
Ex warehouse (Name)		No.						
Country of final destination								
Whg. B/E. No. and date	Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/ item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	Export value	F.O.B. price	Domestic value/sales duty value
						R	R	R
ORIGINALLY ENTERED ON B/E NO OF AS								
Total No.		R.I.B. No.	Date		Totals			
for Exporter Date						No.		
Controller								

(This form must be printed in RED ink on PINK paper and the size thereof must be 210 mm x 297 mm).

No. R. 1382 (Republiek.)]

[11 August 1972.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN
REGULASIES (NO. MR/41).

Ek, STEFANUS LOUWRENS MULLER, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die Tweede Bylae by die regulasies soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 555 van 13 April 1966 deur vorm DA 70 deur die vorm in die Aanhangsel hierby aangetoon te vervang.

S. L. MULLER,

Waarnemende Minister van Finansies.

OPMERKING — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening vir die inskrywing van die kwitansienommer en datum verwyder word en dat voorsiening vir die inskrywing van die bedrag in woorde sowel as blokkies vir die bedrag in syfers, een syfer per blokkie, gemaak word.

No. R. 1382 (Republic.)]

[11 August 1972.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT
OF REGULATIONS (NO. MR/41).

I, STEFANUS LOUWENS MULLER, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the Second Schedule to the regulations published in Government Notice R. 555 of 13 April, 1966, by the substitution for Form DA 70 of the form shown in the Annexure hereto.

S. L. MULLER,

Acting Minister of Finance.

NOTE — The effect of this notice is that the provision for recording the receipt number and date is removed and provision is made for recording the amount in words as well as squares for the amount in figures, one figure per square.

G.P.S.—60888—1971—72—100 000

AANSOEK OM VOORLOPIGE BETALING TE DOEN					DA 70 (Bladsy 1)		
Bedrag	RAND	SENT	(Bedrag in woorde:				
		)				
Plek							
Omstandighede van of rede vir aansoek (met inbegrip in die geval van 'n skulderkenning ingevolge artikel 91 van Wet 91 van 1964, van die artikel van die voornoemde Wet en die transaksie wat ter sake is).							
Kb. no.			Datum		Invoerder		
Leweransier			van (land)				
Merke, nommers, getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Waarde		Reg	
				R	R	c	
Ek/ons onderneem hierby om aan die vereistes van die departement ooreenkomstig die Doeane- en Aksynswet en die regulasies met betrekking tot die goedere of die omstandighede waarop hierdie betaling betrekking het, binne die ondervermelde tydperk deur die Kontroleur bepaal te voldoen.							
Datum			Handtekening				
Skulderkenning kragtens artikel 91 van Wet 91 van 1964.							
Ek/Ons			erken hierby —				
* dat ek/ons die bepalings van die bogenoemde artikel van Wet 91 van 1964 oortree het.							
* dat ek/ons versuim het om aan die bepalings van die bogenoemde artikel van Wet 91 van 1964 te voldoen.							
Ek/Ons stem in om my/ons aan die Sekretaris se beslissing te on-							
derwerp en doen aansoek om, hangende 'n sodanige beslissing, die bovermelde voorlopige betaling te doen.							
(* Skrap wat nie van toepassing is nie.)							
Datum			Handtekening				
SLEGS VIR AMPTELIGE GEBRUIK							
Die voorlopige betaling mag aanvaar word mits aan die betrokke vereistes binne (tydperk) voldoen word.							
Datum			Kontroleur van Doeane en Aksyns				
Toewysingsinstruksies.							
Die bedrag van R			mag terugbetaal word en die balans van R		(indien enige) moet in rekening bly		
Datum			Kontroleur van Doeane en Aksyns				
Tjek No.		datum			No.		

(Hierdie vorm moet met SWART ink op WIT papier gedruk word en die grootte daarvan moet 297 mm x 210 mm wees).

DA 70
(Bladsy 2)

Rapport van Beampte

(Hierdie vorm moet op die keersy van bladsy 1 van vorm DA 70 gedruk word).

G.P.S.—T—L

APPLICATION TO MAKE PROVISIONAL PAYMENT					DA 70 (Page 1)		
Amount	RAND	CENTS	(Amount in words:				
		)				
Place							
Circumstances of or reason for application (including, in the case of an admission of guilt in terms of section 91 of Act 91 of 1964, the section of the said Act and a description of the transaction involved).							
B/E No.		Date		Importer			
Supplier				of (country)			
Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/item	Description and particulars of goods for duty ¹ purposes	Value		Duty	
				R	R	R	c
I/We hereby undertake to comply with the requirements of the department in terms of the Customs and Excise Act and the regulations in respect of the goods or circumstances to which this payment relates within the understated period determined by the Controller.							
Date				Signature			
ADMISSION OF GUILT UNDER SECTION 91 OF ACT 91 OF 1964							
I/We hereby admit — * that I/we have contravened the provisions of the above-mentioned section of Act 91 of 1964. * that I/we have failed to comply with the provisions of the above-mentioned section of Act 91 of 1964.							
I/We agree to abide by the Secretary's decision and apply pending such decision, to make provisional payment as indicated above. (* Delete which is not applicable)							
Date				Signature			
FOR OFFICIAL USE ONLY							
The provisional payment may be accepted provided the relative requirements are complied with within (period)							
Date				Controller of Customs and Excise			
Disposal Instructions.							
The amount of R		may be refunded and the balance of R		(if any) must remain in the account.			
Date				Controller of Customs and Excise			
Cheque No.		Date		No.			

(This form must be printed in BLACK ink on WHITE paper and the size thereof must be 297 mm x 210 mm.)

DA 70
(Page 2)

Officer's Report

(This form must be printed on the reverse side of page 1 of form DA 70.)

No. R. 1383 (Republiek).]

[11 Augustus 1972.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN
REGULASIES (NO. MR/42).

Ek, STEFANUS LOUWRENS MULLER, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die Tweede Bylae by die regulasies soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 555 van 13 April 1966 deur vorm DA 74 deur die vorm in die Aanhangsel hierby aangetoon te vervang.

S. L. MULLER,
Waarnemende Minister van Finansies.

OPMERKING — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir die inskrywing van die naam van die skip en die nommer van die lossings-, aflewings- en afsendingsorder op vorm DA 74 gemaak word.

No. R. 1383 (Republic).]

[11 August 1972.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT
OF REGULATIONS (NO. MR/42).

I, STEFANUS LOUWRENS MULLER, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the Second Schedule to the regulations published in Government Notice R. 555 of 13 April, 1966, by the substitution for Forms DA 74 of the Form shown in the Annexure hereto.

S. L. MULLER,
Acting Minister of Finance.

NOTE — The effect of this notice in that provision is made for recording the name of the ship and number of the landing, delivery and forwarding order on Form DA 74.

AFLOSORDER VAN GOEDERE OORSPRONKLIK TERUGGEHOU		DA 74
DIE GOEDERESUPERINTENDENT,	Verwysingsno.	
	KANTOOR VAN DIE KONTROLEUR VAN DOEANE EN AKSYNS,	
Die volgende pak(ke) wat vir doeanedoeleindes teruggehou is, kan nou gelos word.		
Naam van skip	Lossings-, aflewerings- en afsendingsorderno.	
Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Invoerder	Klaringsbriefno. en -datum
		Datumstempel
		KONTROLEUR VAN DOEANE EN AKSYNS.

(Hierdie vorm moet met SWART ink op WIT papier gedruk word en die grootte daarvan moet 148 mm x 210 mm wees).

RELEASE ORDER OF GOODS ORIGINALLY DETAINED		DA 74
THE GOODS SUPERINTENDENT,	Ref No.	
	OFFICE OF THE CONTROLLER OF CUSTOMS AND EXCISE,	
The following package(s) which was/were detained for Customs purposes, may now be released.		
Name of ship	Landing, delivery and forwarding order No.	
Marks, Nos., No. and Description of Packages	Importer	B/E. No. and date
		Date stamp
		CONTROLLER OF CUSTOMS AND EXCISE.

(This form must be printed in BLACK ink on WHITE paper and the size thereof must be 148 mm x 210 mm).

Algemene Kennisgewings.**General Notices.**

(No. 42 van 1972.)

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennisgwing geskied hierby dat Mnr. K. H. du Preez van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, 'n gedeelte van sy plaas Guigab 338 geleë in die distrik Tsumeb tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

H. S. W. P. VAN NIEUWENHUIZEN,
Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika.

WINDHOEK.
9.8.1972.

(Nr. 43 van 1972.)

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. H. G. Luchtenstein van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas Wildheim-Wes 234 geleë in die distrik Keetmanshoop, tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

H. S. W. P. VAN NIEUWENHUIZEN,
Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika.

WINDHOEK.
16.8.1972.

(No. 44 van 1972.)

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. E. B. Raath van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas Oorkant 953 geleë in die distrik Grootfontein tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

H. S. W. P. VAN NIEUWENHUIZEN,
Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika.

WINDHOEK.
16.8.1972.

(No. 42 of 1972.)

APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.

Notice is hereby given that Mr. K. H. du Preez proposes having a portion of his farm Guigab 338 situated in the district of Tsumeb, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

H. S. W. P. VAN NIEUWENHUIZEN,
Acting Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
9.8.1972.

(No. 43 of 1972.)

APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.

Notice is hereby given that Mr. H.G. Luchtenstein proposes having his farm Wildheim-West 234 situated in the district of Keetmanshoop, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

H. S. W. P. VAN NIEUWENHUIZEN,
Acting Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
16.8.1972.

(No. 44 of 1972.)

APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.

Notice is hereby given that Mr. E. B. Raath proposes having his farm Oorkant 953, situated in the district of Grootfontein, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

H. S. W. P. VAN NIEUWENHUIZEN,
Acting Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
16.8.1972.

(No. 505 van 1972 [Republiek])

(No. 505 of 1972 [Republic])

BOUVERENIGINGSOPGAWE.

Ingevolge artikel *vier-en-dertig* (2) van die Bouverenigingswet 1965, word onderstaande Saamgestelde Opgawe vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES
DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE
MAAND GEEËNDIG 30 JUNIE 1972

	Getal	Bedrag	
		R	R
Getal Verenigings	14		
Aandelekapitaal:			
Onbepaalde		1 440 197 695	
Vaste Termyn		494 445 932	
Totaal			1 934 643 627
Algemene Reserwe			109 615 000
Deposito's:			
Vaste		876 453 800	
Spaar		569 028 662	
Totaal			1 445 482 462
Opgelope Rente			22 909 638
Kollaterale Kontant- deposito's			4 643 500
Opgelope Rente			61 737
Lenings en Oortrekkings			5 916 466
Voorskotte teen verband:			
(1) Voorskotte bo R15 000	32 392		851 110 614
(2) Alle Voorskotte	331 368		2 852 547 981
Toegestaan maar nie uitbetaal nie			179 516 753
Likwiede Bates:			
Kontant en Deposito's onmiddellik opvraag- baar		80 813 033	
Lenings aan Diskonto- huise en Wissels		6 500 000	
Onbeswaarde Effekte		128 617 537	
Opgelope Rente		2 469 691	
Totaal			218 400 261
Statutêre Minimum Bedrag			172 352 245
Voorgeskrewe Beleggings Likwiede Bates		218 400 261	
Deposito's (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		129 891 122	
Lenings aan Diskonto- huise (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		—	
Onbeswaarde Effekte (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		153 887 259	
Opgelope Rente		4 193 305	
Totaal			506 371 947
Statutêre minimum bedrag			338 757 662

BUILDING SOCIETIES RETURN.

In terms of section *thirty-four* (2) of the Building Societies Act, 1965, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT
BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED
30 JUNE 1972

	No.	Amount	
		R	R
Number of Societies	14		
Share Capital:			
Indefinite		1 440 197 695	
Fixed Period		494 445 932	
Total			1 934 643 627
General Reserve			109 615 000
Deposits:			
Fixed		876 453 800	
Savings		569 028 662	
Total			1 445 482 462
Accrued Interest			22 909 638
Collateral Cash Deposits			4 643 500
Accrued Interest			61 737
Loans and Overdrafts			5 916 466
Mortgage Advances:			
(1) Advances over R15 000	32 392		851 110 614
(2) All Advances	331 368		2 852 547 981
Granted but not paid out			179 516 753
Liquid Assets:			
Cash and Deposits with- drawable on demand		80 813 033	
Loans to Discount Houses and Bills		6 500 000	
Unencumbered Securities		128 617 537	
Accrued Interest		2 469 691	
Total			218 400 261
Statutory Minimum Amount			172 352 245
Prescribed Investments			
Liquid Assets		218 400 261	
Deposits (other than those ranking as li- quid assets)		129 891 122	
Loans to Discount Houses (other than those ranking as liquid assets)		—	
Unencumbered Securi- ties (other than those ranking as liquid assets)		153 887 259	
Accrued Interest		4 193 305	
Total			506 371 947
Statutory minimum amount			338 757 662

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, gedresseer word, of by Kamer 109, Administrasie-gebou, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Offisiële Koerant*, al na die Sekretaris goetvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aan-neming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

7. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

8. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

9. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

10. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
1. Oordrag van besigheid	R2,25
2. Vergadering van Balju	R2,25
3. Verklaring van dividend	R2,25
4. Verlore polis/akte/verband	R2,25
5. Regsveulings — Hooggeregshof	R3,75

12. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 30c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm gereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Official Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Official Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

7. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

8. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

9. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

10. The subscription for the *Official Gazette* is R5-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
1. Transfer of business	R2,25
2. Meeting of Sheriff	R2,25
3. Declaration of dividend	R2,25
4. Lost policy/deed/bond	R2,25
5. Sale in execution — Supreme Court	R3,75

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 30c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

KENNISGEWING

Kennis word hierby gegee kragtens die bepalings van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Okahandja dit wenslik ag dat in die distrik Okahandja:

- (a) 'n Gedeelte van plaaspad 2140 gesluit word van 'n punt op plaaspad 2140 op die plaas Milanda 154 algemeen suidooswaarts oor die plaas Milanda 154 tot waar dit aansluit by distrikspad 2125 op genoemde plaas; en
- (b) 'n nuwe gedeelte van plaaspad 2140 geproklameer word van 'n punt op plaaspad 2140 op die plaas Milanda 154 algemeen suidwaarts oor die plaas Milanda 154 tot waar dit aansluit by plaaspad 2163 op genoemde plaas.

Skets P343 wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die landdros te Okahandja ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorstelle skriftelik by my indien binne twee maande vanaf die datum van hierdie kennisgewing.

DIE LANDDROS,
VOORSITTER VAN DIE PADRAAD,
OKAHANDJA.

ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA LIMITED:

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 16(9) VAN DIE WET OP BEHEER VAN EFFEKTEBEURSE, 1947

Hierby word bekend gemaak dat die maatskappy, ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA LIMITED, van Mainstraat 44, Johannesburg, die Registrateur van Finansiële Instellings tevrede gestel het dat hy opgehou het om die besigheid van geldskietter teen aandele te dryf en aansoek gedoen het dat die deposito wat hy kragtens artikel 16(2)(a) van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1947, gemaak het, aan hom teruggegee moet word.

Alle persone met vorderings teen ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA LIMITED, wat ontstaan uit transaksies wat hulle met die maatskappy ten opsigte van effekte aangegaan het, en wat beswaar maak teen die teruggee van die deposito aan die maatskappy, word aangesê om sodanige besware voor of op 18de Oktober 1972 by die Registrateur van Finansiële Instellings, Privaatsak X238, Pretoria in te dien.

J. T. GOLDFINCH
Besturende Sekretaris

Mainstraat 44,
Johannesburg
11de Augustus 1972.

ANGLO-TRANSVAAL FINANCE CORPORATION (PROPRIETARY) LIMITED.

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 16(9) VAN DIE WET OP BEHEER VAN EFFEKTEBEURSE, 1947.

Hierby word bekend gemaak dat die maatskappy, ANGLO-TRANSVAAL FINANCE CORPORATION (PROPRIETARY) LIMITED van Mainstraat 56, Johannesburg, die Registrateur van Finansiële Instellings tevrede gestel het dat hy opgehou het om die besigheid van geldskietter teen aandele te dryf en aansoek gedoen het dat die deposito wat hy kragtens artikel 16(2)(a) van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1947, gemaak het, aan hom teruggegee moet word.

Alle persone met vorderings teen ANGLO-TRANSVAAL FINANCE CORPORATION (PROPRIETARY) LIMITED wat ontstaan uit transaksies wat hulle met die maatskappy ten opsigte van effekte aangegaan het, en wat beswaar maak teen die teruggee van die deposito aan die maatskappy, word aangesê om sodanige besware voor of op 13 September 1972 by die Registrateur van Finansiële Instellings, Privaatsak X238, Pretoria in te dien.

NOTICE

Notice is hereby given in terms of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Okahandja deems it desirable that in the district of Okahandja:

- (a) A portion of farm road 2140 be closed from a point on farm road 2140 on the farm Milanda 154 generally south-eastwards across the farm Milanda 154 to where it joins district road 2125 on the said farm; and
- (b) a new portion of farm road 2140 be proclaimed from a point on farm road 2140 on the farm Milanda 154 generally southwards across the farm Milanda 154 to where it joins farm road 2163 on the said farm.

Sketch P343 indicating the position of the road may be seen at the office of the magistrate at Okahandja.

Interested persons may lodge their objections to the above proposals in writing with me within two months from the date of this notice.

THE MAGISTRATE,
CHAIRMAN OF THE ROADS
BOARD, OKAHANDJA.

ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA LIMITED:

NOTICE IN TERMS OF SECTION 16(9) OF THE STOCK EXCHANGES CONTROL ACT, 1947

It is hereby notified that the company, ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA LIMITED, of 44 Main Street, Johannesburg, has satisfied the Registrar of Financial Institutions that it has ceased to carry on the business of carrier against shares and has applied for the return of the deposit made by it in terms of section 16(2)(a) of the Stock Exchanges Control Act, 1947.

All persons who have any claim against ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA LIMITED arising out of any transactions entered into with the company in respect of securities and who object against the return of such deposit to the company, are hereby called upon to lodge their objections with the Registrar of Financial Institutions, Private Bag X238, Pretoria, on or before the 18th October, 1972.

J. T. GOLDFINCH
Managing Secretary

44, Main Street
Johannesburg
11th August, 1972.

ANGLO-TRANSVAAL FINANCE CORPORATION (PROPRIETARY) LIMITED.

NOTICE IN TERMS OF SECTION 16(9) OF THE STOCK EXCHANGES CONTROL ACT, 1947.

It is hereby notified that the company ANGLO-TRANSVAAL FINANCE CORPORATION (PROPRIETARY) LIMITED, of 56 Main Street, Johannesburg, has satisfied the Registrar of Financial Institutions that it has ceased to carry on the business of carrier against shares and has applied for the return of the deposit made by it in terms of section 16(2)(a) of the Stock Exchanges Control Act, 1947.

All persons who have any claim against ANGLO-TRANSVAAL FINANCE CORPORATION (PROPRIETARY) LIMITED arising out of any transactions entered into with the company in respect of securities and who object against the return of such deposit to the company, are hereby called upon to lodge their objections with the Registrar of Financial Institutions, Private Bag X238, Pretoria, on or before the 13th September 1972.

KENNISGEWING

Kennis word hierby gegee kragtens die bepalings van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word dat in die distrik Gobabis —

- (a) 'n gedeelte van grootpad 56 gesluit word van 'n punt op grootpad 56 op die plaas Cadillac 385 algemeen noord-ooswaarts oor die plase Cadillac 385, Hippo 386, Drimiopsis 387 en Makannor 591 tot waar distrikspaaie 1667, 1668 en 1635 daarby aansluit op laasgenoemde plaas; en
- (b) 'n nuwe gedeelte van grootpad 56 geproklameer word van 'n punt op grootpad 56 op die plaas Cadillac 385 algemeen noordwaarts oor die plase Cadillac 385 en Hippo 386 om die gemeenskaplike grens van die plase Hippo 386 en Drimiopsis 387 te kruis op 'n punt ongeveer 2500 meter vanaf die noordwestelike hoekbaken van die plaas Hippo 386; van daar algemeen noordooswaarts oor die plase Drimiopsis 387 en Makannor 591 tot waar distrikspaaie 1667, 1668 en 1635 daarby aansluit op laasgenoemde plaas.

Skets P316 wat die ligging van die paaie aandui, lê by die kantore van die landdros te Gobabis en die Hoof Paaie-Ingenieur te Windhoek ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorstelle skriftelik by my indien binne twee maande vanaf die datum van hierdie kennisgewing.

HOOF PAAIE-INGENIEUR,
PRIVAATSAK 12005,
WINDHOEK.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van aplikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel dertien (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930) soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.

P 119 (M 684) — WALVIS BAY. (2) F. J. TROOST — Transport Contractor — Walvis Bay. (3) APPLICATION for Renewal — 9 Buses — SV 3669, 1675, 1150, 4556, 2167, 1705, 1487, 1453, 1673. (4a) The conveyance of white persons including the driver by means of the motor vehicle described in this Motor Carrier Certificate and which has been chartered for a group of persons travelling together for the purpose of attending sports function, a picnic or a religious gathering. (5a) Within a radius of 160 (one hundred and sixty) kilometres from the Post Office in Walvis Bay and return. Subject to the following conditions: (i) That White and non-White persons are not conveyed simultaneously. (ii) Once the vehicle has been chartered for a specific tour, the holder of this Motor Carrier Certificate shall not be allowed to sell vacant seats on the vehicle to any person for that tour. (iii) Apart from this conveyance authorised in this Motor Carrier Certificate the holder thereof shall not make known generally whether by means of a notice published in a newspaper or in any other manner his intention to undertake a particular journey over any particular route. (iv) All persons shall be returned to the point of commencement of

NOTICE

Notice is hereby given in terms of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that it is deemed desirable that in the district of Gobabis —

- (a) a portion of main road 56 be closed from a point on main road 56 on the farm Cadillac 385 generally north-eastwards across the farms Cadillac 385, Hippo 386, Drimiopsis 387 and Makannor 591 to where district roads 1667, 1668 and 1635 join it on the last-mentioned farm; and
- (b) a new portion of main road 56 be proclaimed from a point on main road 56 on the farm Cadillac 385 generally northwards across the farms Cadillac 385 and Hippo 386 to cross the common boundary of the farms Hippo 386 and Drimiopsis 387 at a point approximately 2500 metres from the north-western corner beacon of the farm Hippo 386; thence generally north-eastwards across the farms Drimiopsis 387 and Makannor 591 to where district roads 1667, 1668 and 1635 join it on the last-mentioned farm.

Sketch P316 indicating the position of the roads may be seen at the offices of the magistrate at Gobabis and the Chief Roads Engineer at Windhoek.

Interested persons may lodge their objections to the above proposals in writing with me within two months from the date of this notice.

CHIEF ROADS ENGINEER,
PRIVATE BAG 12005,
WINDHOEK.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicate (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930) as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this publication.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

the tour. THE CONDITIONS CONTAINED HEREIN ARE SUBJECT TO REVIEW AT ANY TIME. (4)(b) The conveyance of Non-white persons including the driver by means of the motor vehicle described in this Motor Carrier Certificate and which has been chartered for a group of persons travelling together for the purpose of attending a sports function, a picnic or a religious gathering. (5)(b) Within a radius of 160 (one hundred and sixty) kilometres from the Post Office in Walvis Bay. Subject to the following conditions: (i) That Whites and Non-white persons are not conveyed simultaneously. (ii) Once the vehicle has been chartered for a specific tour, the holder of this Motor Carrier Certificate shall not be allowed to sell vacant seats on the vehicle to any person for that tour. (iii) Apart from the conveyance authorised in this Motor Carrier Certificate, the holder thereof shall not make known generally whether by means of a notice published in a newspaper or in any other manner his intention to undertake a particular journey over any particular route. (iv) All persons shall be returned to the point of commencement of the tour. THE CONDITIONS CONTAINED HEREIN ARE SUBJECT TO REVIEW AT ANY

TIME. (4)(c) White passengers and their personal effects. (5)(c) Within Walvis Bay Municipal area. **TIME TABLE:** As and when required. **SCALE OF CHARGES:** (i) Stage (3 halts) or portion thereof (plus-minus 1 mile) 5c (ii) Stage (6 halts) or portion thereof (plus-minus 2 miles) 8c (iii) More than 2 stages 15c. (4)(d) White passengers and their personal effects. (5)(d) Between Walvis Bay and Rooikop Airport via Old Swakopmund road and Green Valley. (4)(e) White passengers and their personal effects. (5)(e) Between Walvis Bay and Swakopmund. **SCALE OF CHARGES:** (i) Return ticket — 80c (ii) Single ticket — 50c (iii) Children 3—12 years — half price. (iv) Monthly tickets as per agreement. (4)(f) Post and parcels. (5)(f) Between Rooikop Airport and Walvis Bay direct. (4)(g) Ordinary parcels not exceeding 10 lbs. in weight per parcel and motor spares not exceeding 20 lbs. in weight per item. (5)(g) Between Walvis Bay and Swakopmund with the proviso that such parcels may only be carried in the goods compartment of the vehicle. (4)(h) Conveyance of Non-white passengers. (5)(h) From the terminus in the New Non-white Township along the Swakopmund Main Road, 18th Road, 3rd Street, along 3rd Street as far as 13th Weg, along the latter road up to 8th Street, 11de Weg up to 13th Street (Terminus for old Coloured Township), return along 11de Weg, 8th Street to 3rd Road, along 3rd Road, 1st Street West, 4th Road (Terminus between 1st Street West and 2nd Street West) along 5th Road up to 8th Street, along 8th Street, 12th Road, 9th Street, Old Swakopmund Road to New Coloured Township (Terminus) or New white Township (Terminus). (4)(i) Conveyance of Non-white passengers. (5)(i) From the terminus in the New Non-white Township and/or from the terminus at the New Coloured Township along Old Swakopmund Road, 9th Street East, 18th Road, 8th Road, 11de Weg up to 13th Street (terminus for old Coloured Township) return along 11de Weg to 8th Street up to 3rd Road, along 3rd Road up to 1st Street West (Terminus between 1st Street West and 2nd Street West), along 5th Road to 8th Street to 13th Weg, along 13th Weg, 3rd Street, 18th Road, Swakopmund Main Road, Old Swakopmund Road to New Coloured Township (Terminus and/or New white Township). **SCALE OF CHARGES FOR ROUTES (4)(h) AND (4)(i) ABOVE:** (i) Between New Coloured Township and Walvis Bay Town. Adults: 8c (single) Scholars: 3c (single). (ii) Between New Non-white Township and Walvis Bay Town. Adults: 5c (single) Scholars: 3c (single). Season tickets: As per agreement. (4)(j) Non-white passengers and their personal effects. (5)(j) Between Walvis Bay and Swakopmund. **SCALE OF CHARGES:** Return ticket — 50c Single ticket — 30c Children 3—12 years — half price. (4)(k) Non-white passengers and their personal effects. (5)(k)(i) From Non-white Bus Terminus at corner of Breite and Bahnhof Streets, Swakopmund to Bus Terminus at corner of Swakopmund and Bismarck Streets, via Breite, — Woermann- and Moltke Streets and Swakop Street return via the same route. (Distance 2 miles). (5)(k)(ii) From Bus Terminus at corner of Breite and Bahnhof Streets Swakopmund to Bantu Location Bus Terminus of Swakopmund via Bahnhof-, Garnison-, Schlosser- and Feld Streets and return via the same route. (Distance 2 miles). (5)(k)(iii) From Bus Terminus at corner of Breite- and Bahnhof Streets, Swakopmund to Coloured Township Terminus via Bahnhof-, Garnison- and Mittle Streets along Swakopmund—Henties Bay Road return via the same route. (Distance 2.8 miles). **SCALE OF CHARGES:** 2c per passenger per mile, within a minimum charge of 5c per passenger.

P 120 (M 220) — GROOTFONTEIN. (2) H. Kamber — Kontrakteur — Grootfontein. (3) Bykomende magtigting — 1 Voertuig SF 1456. (4)(a) Alle soorte bou- en padboumateriaal, hout (bewerk en onbework) en alles wat van Bantoe Administrasie verlang word om te vervoer. (5)(a) Binne alle Bantoe gebiede binne S.W.A. (4)(b) Bantoe werknemers van Bantoe Administrasie. (5)(b) Vanaf werkspersele van Bantoe Administrasie binne S.W.A. na hulle tuistes en van hul tuistes na werkspersele van Bantoe Administrasie.

P 121 (M 219) — GROOTFONTEIN. (2) U.I.L.A. Rentel — Kontrakteur — Grootfontein. (3) Bykomende magtigting — een voertuig SF 560. (4)(a) Alle soorte bou- en padboumateriaal, hout (bewerk en onbework) en alles wat van Bantoe Administrasie verlang word om te vervoer. (5)(a) Binne alle Bantoe gebiede binne S.W.A. (4)(b) Bantoe werknemers van Bantoe Administrasie. (5)(b) Vanaf werkspersele van Bantoe Administrasie binne S.W.A. na hulle tuistes en van hul tuistes na werkspersele van Bantoe Administrasie.

P 122 (M 587) — WINDHOEK. (2) A. van Niekerk konstruksie — Vervoerkontrakteur — Windhoek. (3) Bykomende voertuig — SW 339. (4) Blanke georganiseerde geselskappe soos bestaande magtigting. (5) Binne bestaande goedgekeurde gebied.

P 123 (M 702) — OKAHANDJA. (2) C. J. Blaauw — Vervoerkontrakteur — Okahandja. (3) Nuwe aansoek — een vragmotor en een sleepwa aangekoop te word. (4) Lewende hawe. (5) Binne die landdrostdistrik van Windhoek.

P 124 (M 708) — WINDHOEK. (2) Yarrow Africa (Pty) Ltd. — Engineering Construction Company — Windhoek. (3) Late renewal — 1 truck TJ 183175. (4) Bantoe employees. (5) From Katutura compound to Van Eck power station and return.

P 125 (M 711) — WINDHOEK. (2) Laerskool Orban — Opvoedkundige inrigting — Windhoek. (3) Nuwe aansoek — 1 Bus aangekoop te word. (4) Blanke skoliere van die Orban Laerskool Windhoek, hul toesighouers en hul persoonlike bagasie wat gesamentlik 'n reis onderneem; om 'n kamp, piekniek, konsert of ander vermaaklikheid of om 'n godsdienstige byeenkoms by te woon; vir opvoedkundige doeleindes; of om gesamentlik aan een of ander wedstryd of spel deel te neem. (5) Vanaf Windhoek na plekke binne S.W.A. en R.S.A. (uitgesluit die Transkeise grondgebied) en terug.

P 126 (M 712) — OKAHANDJA. (2) H. Richter — Vervoerkontrakteur — Okahandja. (3) Bykomende magtigting — 4 voertuie SH 365, 354, 951, 953. (4) Lewende hawe. (5) Vanaf plase geleë binne die landdrostdistrik van Okahandja na Windhoek slagpale.

P 127 (M 713) — WINDHOEK. (2) F. Oelkers (Pty) Ltd. — building contractors — Windhoek. (3) Late renewal — 1 truck SW 15206. (4)(a) Own Non-white employees (provided no charge is made for such conveyance). (5)(a) From their residences at Katutura and Khomasdal to Brakwater and return. (4)(b) Own employees in the course of their employment (provided no charge is made for such conveyance). (5)(b) Within the magisterial district of Windhoek.

P 128 (M 719) — WINDHOEK. (2) E. Zwarenstein — Chartered Accountant — Windhoek. (3) New application — 1 pickup SW 991. (4) Office requirements on behalf of the partnership Zwarenstein and Powell. (5) Within a radius of 15 kilometres from place of business at Windhoek.

P 129 (M 720) — WINDHOEK. (2) Hoërskool Jan Möhr — Opvoedkundige inrigting — Windhoek. (3) Laat hernuwing — 1 Bus SW 14512. (4) 'n Geselskap blanke skoliere en hul toesighoudende personeel wat gesamentlik 'n reis van opvoedkundige aard onderneem of 'n kamp, piekniek, konsert of godsdienstige byeenkoms bywoon of gesamentlik reis om aan een of ander wedstryd of spel deel te neem. (5) Vanaf Windhoek na plekke binne S.W.A. en R.S.A. en terug.

P 130 (M 768) — WINDHOEK. (2) U. Kazao — Winkel assistent — Windhoek. (3) Nuwe aansoek — 1 voertuig aangekoop te word. (4) Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike besittings. (5) Binne die Munisipale gebied van Windhoek.

P 131 (M 776) — WINDHOEK. (2) F. Heckmair — Steenmaker — Windhoek. (3) Nuwe aansoek (Laat hernuwing) — 2 vragmotors SW 15245 en SW 22213. (4)(a) Eie goedere. (5)(a) Binne 'n radius van 50 kilometer van eie plek van besigheid te Elizenheim, Windhoek. (4)(b) Eie kalk. (5)(b) Vanaf die plaas Marmersberg distrik Usakos na Windhoek.

P 132 (M 777) — WINDHOEK. (2) J. C. Thornly — vliegtuig-werktuigkundige — Windhoek. (3) Nuwe aansoek — 1 vragmotor aangekoop te word. (4) Lewende hawe. (5) Binne die landdrostdistrik van Windhoek.

P 133 (M 743) — WALVISBAAI. (2) A. Naweb — huurmotor bestuurder — Walvisbaai. (3) Nuwe aansoek (Laat hernuwing) — 1 motor SV 1419. (4) Nie-Blanke huurmotorpassasiers en hul persoonlike besittings. (5) Binne die Munisipale gebied van Walvisbaai.

P 134 (M 775) — WINDHOEK. (2) Munisipaliteit Windhoek — Plaaslike bestuur — Windhoek. (3) Bykomende voertuie — 3 busse SW 21678, 9868, 9752. (4) Bantoe passasiers soos bestaande magtiging. (5) Binne bestaande goedgekeurde gebied.

P 135 (M 758) — KARASBURG. (2) Dupol (Edms) Bpk. — Vervoerkontraakteurs — Karasburg. (3) Nuwe aansoek — 5 vragmotors aangekoop te word. (4)(a) Sand, gruis en klip vir padboudoeleindes ten behoeve van en kragtens kontrak met S.W.A. Roads Construction (Pty) Ltd. (5)(a) Binne 'n radius van 30 kilometer vanaf Hoofposkantoor Karasburg en vanaf die plaas Grootplaas Nr. 15 distrik Karasburg na Karasburg. (4)(b) Alle soorte goedere vir padboudoeleindes ten behoeve van en kragtens kontrak met S.W.A. Roads Construction (Pty) Ltd. (5)(b) Vanaf Karasburg spoorwegstasie na kontrakpersele van S.W.A. Roads Construction (Pty) Ltd. geleë binne 'n radius van 30 kilometer vanaf Hoof poskantoor Karasburg en vanaf gemelde kontrakpersele van S.W.A. Roads Construction (Pty) Ltd. (5)(c) Alle soorte goedere vir padboudoeleindes ten behoeve van en kragtens kontrak met S.W.A. Roads Construction (Pty) Ltd. (5)(c) Vanaf kontrakpersele van S.W.A. Roads Construction (Pty) Ltd. geleë binne 'n radius van 30 kilometer vanaf Hoof poskantoor Karasburg vir verspreiding op paaie in aanbou in gemelde radius van 30 kilometer en terug na kontrakpersele van S.W.A. Roads Construction (Pty) Ltd. binne gemelde radius van 30 km.

P 136 (M 762) — WINDHOEK. (2) A. Pascheka — Vervoerkontraakteur — Windhoek. (3) Nuwe aansoek (Laat hernuwing) — 6 voertuie SW 16794, 20900, 22188, 12817, 22187, 17453. (4)(a) Eie goedere. (5)(a) Binne 'n radius van 50 kilometer vanaf eie plek van besigheid. (4)(b) Eie sand en klip as sand- en -kliphandelaar. (5)(b) Binne 'n radius van 50 kilometer vanaf eie plek van besigheid te Windhoek. (4)(c) Goedere behorende aan Blankes. (5)(c) Binne die Munisipale gebied van Windhoek. (4)(d) Goedere behorende aan Blankes. (5)(d) Binne 'n radius van 50 kilometer vanaf Hoofposkantoor Windhoek (10 kilometer pro-forma).

P 137 (M 759) — WINDHOEK. (2) Kretschman & Van Zyl (Edms) Bpk. — Building Contractors — Windhoek. (3) New application (Late renewal) — 1 truck SW 9721. (4)(a) Own goods. (5)(a) Within a radius of 50 kilometres from own place of business at Windhoek. (4)(b) Own building plant, tools of trade and scaffolding (excluding material) for own use only and own employees in the course of their employment (provided no charge is made for such conveyance). (5)(b) Within S.W.A. (4)(c) Building material for own use only. (5)(c) Within a radius of 50 kilometres from own contracting sites situated within S.W.A. and to and from such contracting sites situated in S.W.A. from or to the nearest railway station, -siding or -bus-halt. (4)(d) Own Non-white employees. (5)(d) From Katutura to own working sites within a radius of 50 kilometres from Windhoek General Post Office and return. Subject to review at any time.

P 138 (M 756) — WALVISBAAI. (2) C. J. van Zyl — Winkel-eienaar — Walvisbaai. (3) Nuwe aansoek — 1 vragmotor SV 1639 behorende aan H. S. Mc Clughan. (4)(a) Goedere vir aflewering aan kliënte. (5)(a) Binne 'n radius van 50 kilometer vanaf eie plek van besigheid te Walvisbaai. (4)(b) Eie goedere. (5)(b) Vanaf Walvisbaai spoorwegstasie na eie plek van besigheid te Walvisbaai.

P 139 (M 761) — OTAVI. (2) G. H. B. Von Stryk — Vervoerkontraakteur — Otavi. (3) Nuut (laat hernuwing) — 14 voer-

tuie. (4) Goedere soos gehou in 1972-73. (5) Binne gebied soos gehou in 1972-73.

P 140 (M 774) — WINDHOEK. (2) Hubert Davis Contracting (Pty) Ltd. — Electrical Contractors — Windhoek. (3) Additional vehicle — 1 Trailer SW 20847. (4) Own goods and employees as per existing authority. (5) Within existing approved area.

P 141 (M 754) — WINDHOEK. (2) Hubert Davis Contracting (Pty) Ltd. — Electrical Engineers — Windhoek. (3) Additional vehicle — 1 truck SW 20324. (4) Own goods and employees as per existing authority. (5) Within existing approved area.

P 142 (M 760) — GROOTFONTEIN. (2) J. C. Jooste — Vervoerkontraakteur — Grootfontein. (3) Omruilbaarheid van voertuie — 29 voertuie. (4)(a) Eie goedere. (5)(a) Binne 'n radius van 50 kilometer vanaf eie plek van besigheid te Grootfontein. (4)(b) Eie goedere. (5)(b) Binne 'n radius van 50 kilometer vanaf naaste grootmaat depot te Otavi, Tsumeb en Grootfontein. (4)(c) Eie goedere. (5)(c) Binne die landdrosdistrikte van Grootfontein, Tsumeb en Otavi. (4)(d) Eie gereedskap, masjienerie en steierwerk en voorrade op hande vir eie gebruik asook eie werknemers in die loop van hul diens (mits geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie) en eie kamptoeusting vir eie gebruik deur sodanige werknemers en nie vir verkoop doeleindes nie en rantsone en eie voorafvervaardigde huise. (5)(d) Vanaf een besigheidsterrein na 'n ander binne S.W.A. (4)(e) Eie onderdele vir eie gebruik alleenlik wanneer dit benodig word vir die onmiddellike *bona fide* herstel en/of instandhouding van masjienerie en/of werktuigkundige installasies wat defek geraak het en weens dringende omstandighede spoedeisend herstel moet word maar nie aflewering na enige besigheidpersele ter aanvulling van voorrade nie. (5)(e) Binne S.W.A. (4)(f) Eie defektiewe masjienerie en/of toepaslike bybehore vir dringende herstel. (5)(f) Vanaf eie besigheidsterreine geleë binne S.W.A. regstreeks na 'n plek wat binne sodanige gebied geleë is waar dit dringend herstel moet word en nadat dit herstel is terug na die terrein vanwaar dit vir herstel vervoer was. (4)(g) Brandstof in grootmaat asook smeerolies. (5)(g) Vanaf die naaste grootmaat depot na punte binne die landdrosdistrikte van Grootfontein, Otavi en Tsumeb. (4)(h) Petrol in massa. (5)(h) Vanaf Tsumeb na Grootfontein. (4)(i) Hout ten behoeve van en behorende aan Madeiras Do Sul, Angola. (5)(i) Vanaf Nkurenkuru na Grootfontein spoorwegstasie. (4)(j) Eie hout. (5)(j) Vanaf punte van aankoop binne die landdrosdistrik van Grootfontein na Grootfonteinastasie. (4)(k) Eie gereedskap en eie werknemers in die loop van hul diens (mits geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie). (5)(k) Binne die landdrosdistrikte van Grootfontein en Kavango. (4)(l) Dromme brandstof en smeerolies. (5)(l) Vanaf Grootfontein na Nkurenkuru en leë houers vanaf Nkurenkuru na Grootfontein. (4)(m) Goedere en mangaanerts ten behoeve van Walvisbaai Mining Co. Ltd. (5)(m) Tussen Okahandja en Otjisondo. (4)(n) Goedere ten behoeve van S.W.A. Co. Ltd. (5)(n) Vanaf en na Abenab na en vanaf Berg Aukas na en vanaf Grootfontein. (4)(o) Goedere ten behoeve van Kiln Products. (5)(o) Vanaf en na Abenab na en vanaf Berg Aukas na en vanaf Grootfontein. (4)(p) Hout, pale en sand behorende aan blankes en ten behoeve van blankes. (5)(p) Binne die landdrosdistrikte van Tsumeb en Grootfontein (10 kilometer pro forma). (4)(q) Sand, klip, grond, kraalmis, vuurmaakhout en stene behorende aan blankes en ten behoeve van blankes. (5)(q) Binne die landdrosdistrik van Grootfontein.

P 143 (M 691) — GROOTFONTEIN. (2) L. J. Luise — Myner — Grootfontein. (3) Nuwe aansoek — 1 voertuig aangekoop te word. (4) Caltex diesel brandstof, ru-olies, Caltex leë dromme bogronde tenke en toebehore. (5) Binne die landdrosdistrik van Gobabis.

OORDRAG VAN LISENSIE

Kennis word hiermee gegee dat FRANS JACOBUS PETRUS LODEWICUS HOUGH voornemens is om die Hotel besigheid wat hy dryf in die perseel op Erf Nr. 30, Gochas Dorp, distrik Gibeon, onder die naam STONEY'S HOTEL oor te dra aan die Maatskappy Kortstraat Beleggings (Eiendoms) Beperk; en dat na verloop van 14 dae kennis vanaf en na die verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof vir die distrik Gibeon, gehou te Mariental, vir die oordrag van die Tabak Handelaar (by Kleinmaat) en Spuit- en Mineraalwater Handelaar lisensies wat genoemde FRANS JACOBUS PETRUS LODEWICUS HOUGH hou ten opsigte van bovermelde Hotel aan bogenoemde Maatskappy wat genoemde besigheid in bogenoemde perseel voortaan vir eie rekening en belang sal dryf onder die naam STONEY'S HOTEL met Henning Jacobus Maritz as sy Benoemde en Bestuurder van die besigheid.

RISSIK & COX,
Prokureurs vir die Partye,
Posbus 90,
KEETMANSHOOP.

KEETMANSHOOP.
15 Augustus 1972.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Outjo vir die oordrag van die Algemene Handelaars-, Bakker-, Tabak-, en Restaurantlisensies gehou deur GEORG JAKOB SCHMITTINGER, wat handel dryf as CENTRAL CAFE aan JENS-PETER KRUSE wat handel sal dryf onder die naam en styl van CENTRAL CAFE op eie rekening op dieselfde perseel te wete erf Nr. 121, Etosha Straat, Outjo.

GEDATEER te OUTJO hierdie 11de dag van Augustus 1972.

RELIHAN EN VAN ZYL,
Voortrekkerstraat,
Posbus 14,
OUTJO.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat daar by die eersvolgende sitting van die Lisensiehof, aansoek gedoen sal word te Windhoek, vir die oordrag van die Mineraalwater-, Algemene Handelaars-, Garage- en Tabaklisensie, gehou deur K.F.C. KRAUSE wie handel gedryf het onder die naam TOTAL SERVICE STATION, aan DAVE'S MOTORS WINDHOEK (PTY) LTD., wat besigheid sal dryf onder die handelsnaam en styl van DAVE'S RENAULT CENTRE, op eie rekening en op dieselfde perseel te wete Erf No. 3105, Jan Jonkerweg, Windhoek. Dateer te Windhoek op die 10de dag van Augustus 1972.

H.J. VAN BILJON & KIE.,
6de Vloer, Alliedgebou,
Kaiserstraat,
Posbus 3516,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that CHRISTIE VAN WYK presently carrying on business under the name and style of HRABOVSKY BOTTLE STORE intends transferring his business situate on Erf No. 283 Kaiser Wilhelm Street, Swakopmund, to Mrs. MARTHA MARIA ROUSSEAU, formerly Kotze, born du Plessis, who will carry on business for her own benefit and on the same premises and under the same name and style, and that at least 14 (fourteen) days after the publication hereof, the said MARTHA MARIA ROUSSEAU will apply to the Licensing Court for the District of Swakopmund for the issue to her of an Aerated Mineral Water Dealer's Licence.

DATED at SWAKOPMUND this 23rd day of AUGUST, 1972.

LUCIAN GOLDBLATT AND COMPANY
Attorneys for the Parties
P. O. Box 646
SWAKOPMUND.